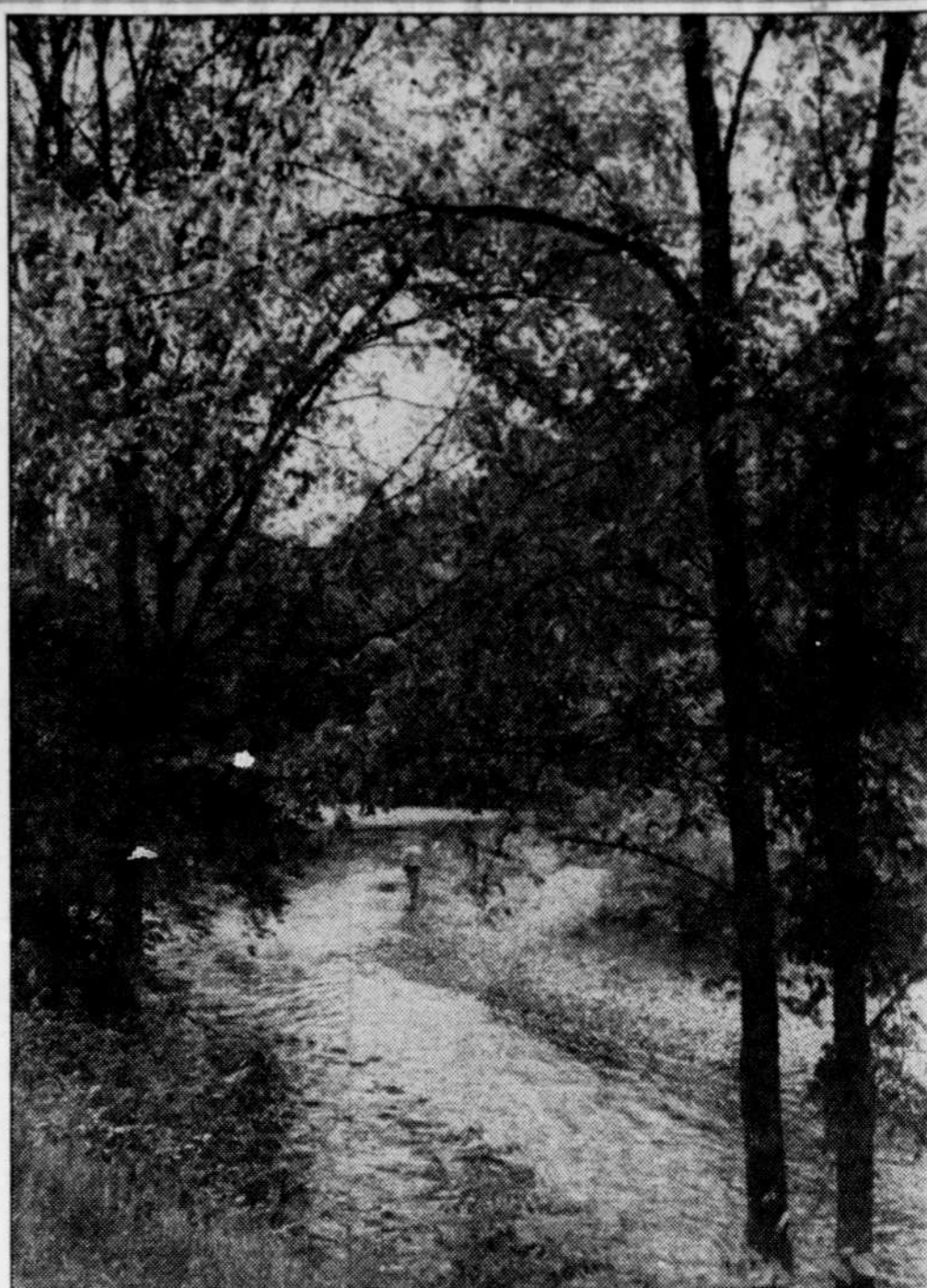


Près de Arlington, un des 114 ponts couverts du Vermont



Les plaisirs de la rivière Batten Kill



Un sentier de la forêt des montagnes vertes

## Vermont en vert tendre

Surtout connu à travers l'Amérique du Nord pour la beauté de ses paysages d'automne, l'Etat des montagnes vertes prend, à ce temps-ci de l'année ses nuances les plus tendres pour entourer de verdure ses fermes, villages et villes, ses rivières et lacs.

Textes  
 et  
 photos  
 de  
 Louis  
 Tanguay



Une rue verte de Burlington

# Acapulco, Cancun, Cuba. Puerto Rico, l'Espagne et l'Ouest Canadien.



Sunflight offre pour vos vacances d'une part, 4 destinations avec pour particularité accueil à l'espagnol et, d'autre part, l'Ouest Canadien et le Pacifique incluant une croisière.

### Acapulco. A partir de \$359.

(Supplément de \$14 dû au prix du carburant, non inclus)  
 Acapulco! Que pouvons nous dire de plus? C'est sûrement l'endroit le plus excitant du Mexique. Dès l'atterrissage Acapulco s'empare de vous. Les mariachis, les gens aimables à la plage, à la discothèque... Si cela vous semble le paradis, c'est qu'il n'y a aucune autre comparaison. Choisissez entre 4 hôtels, et profitez des tarifs réduits pour enfants.

Départs toutes les semaines jusqu'au 16 décembre en jet nolisé privé par Québecair ou Eastern Provincial Airways.

### Cancun. A partir de \$329.

(Supplément de \$14 dû au prix du carburant, non inclus)  
 Il y a des siècles, les Mayas l'appelaient "Un seau d'or au pied de l'arc-en-ciel" un coup d'oeil aux scintillements de la mer et aux incroyables plages de sable blanc et vous comprendrez pourquoi. Une excursion dans l'histoire des Mayas. Attrapez votre appareil photo. Voyez la cité fortifiée de Tulum, la cité perdue d'Uxmal ou l'exceptionnel site religieux de Chichen Itza... ou flânez tout simplement et prenez du soleil. Sunflight vous offre quatre hôtels à Cancun et pour les audacieux, un choix excitant de 2 circuits au Mexique (avec notre circuit Mexico Magnifico commençant à Mexico).

Départs toutes les semaines jusqu'au 15 décembre en jet nolisé privé de Québecair.

### Cuba. A partir de \$379.

Mélange de cultures africaine et espagnole. Cuba est un pays fier. Chaleureux mais par dessus tout hospitalier. À leur façon les Cubains sauront vous souhaiter la bienvenue. Le pourboire n'existe pas, les frais de service à l'hôtel et 3 repas par jour sont inclus. Cuba vous offre du charme et du mystère. Soleil magnifique, mer calme et les plus belles plages des Caraïbes. 3 hôtels à choisir.

Départs tous les dimanches jusqu'au 16 décembre en jet, vol régulier de Cubana.

### Puerto Rico. A partir de \$359.

(Supplément de \$14 dû au prix du carburant, non inclus)  
 C'est l'espagnol et c'est l'américain. L'île la plus fascinante des Caraïbes. San Juan à son cachet particulier... l'architecture coloniale, les boîtes de nuit, les casinos et... naturellement les plages. Puerto Rico et San Juan... des vacances merveilleuses, faites de contrastes. Choisissez entre 3 hôtels.

Départs tous les samedis jusqu'au 15 décembre en jet nolisé privé de Nordair ou Québecair.

### Espagne Olé. A partir de \$599.

(Supplément de \$30 dû au prix du carburant, non inclus)  
 Espagne. Son atmosphère particulière, héritée de son passé, s'empare de vous. La Costa del Sol, Torremolinos, l'Andalousie. Ecoutez bien... Vous pourriez presque entendre le son des guitares, des castagnettes et les clameurs de la foule à la course de taureaux. Visitez l'Espagne pour son

charme, sa musique, ses plages et sa joie de vivre. Sunflight offre des hôtels à Torremolinos sur la Costa del Sol et "l'Espagne de vos rêves", une semaine de circuit en autocar qui vous fera connaître les splendeurs de l'Espagne, et une semaine de repos à Torremolinos.

Départs tous les dimanches du 20 mai au 28 octobre en jet nolisé privé de Wardair.

### L'Ouest Canadien. Jusqu'à \$999.

L'Ouest Canadien vous enchantera! Un circuit en autocar deluxe privé vous fera découvrir les Montagnes Rocheuses, des centres de villégiature et des parcs renommés.

Départs tous les vendredis toutes les 2 semaines du 15 juin au 7 septembre par vol nolisé ABC de Nordair.

Mexico, Puerto Rico, Cuba, l'Espagne et l'Ouest Canadien. Quelques unes des destinations que Sunflight vous offre cet été. Il y a aussi: la Floride, les Caraïbes, Hawaii, des vols nolisés Inter-Villes à prix modiques à l'intérieur du Canada.

Tous les détails dans notre magazine Sunflight Printemps/Été 79.



## Il n'y a pas de plus grand choix!



- |  |          |
|--|----------|
| 4, Place Québec                          | 529-8981 |
| 1320, avenue Maguire, Québec             | 527-3454 |
| Place Fleur de Lys, Québec               | 522-7113 |
| 675, Marguerite-Bourgeois, Québec        | 527-2583 |
| 363, rue Racine est, Chicoutimi          | 549-8874 |
| Centre Les Rivières, Trois-Rivières      | 379-1982 |
| Centre Manicouagan, Hauterive            | 589-9885 |
| Place Jacques-Cartier, Gaspé             | 368-1145 |
| 2300, boul. Dionne o., St-Georges Beauce | 228-7070 |
| Carrefour St-Georges, St-Georges Beauce  | 228-7676 |
| 140, St-Barnabé, Rimouski                | 723-7747 |
| 741, 5e Rue, Shawinigan                  | 537-5151 |
| Galerie Montmagny, Montmagny             | 248-0710 |

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

**Vacances Sunflight**  
 Le numéro 1 des vacances-soleil.

tourisme

# Une nature jalousement préservée entoure...



Bennington

**Textes et photos de Louis TANGUAY**

Des montagnes, du vert, encore des montagnes, et toujours du vert.

Au sommet du mont Equinox, un soleil de fin mai prenait plus de temps que dans la vallée à disparaître.

Et dans toutes les directions il montrait, dans leur nuance la plus fraîche à cause de la saison, les vertes montagnes qui ont donné son nom au Vermont.

Le panorama s'étend sur trois états voisins, mais juste au pied de ce poste d'observation coule la rivière Batten Kill, dans une vallée qui pourrait bien être la plus hospitalière de tout l'Etat.

Cette région se trouve presque à l'extrême sud du Vermont dans le comté de Bennington, le plus éloigné par rapport au Québec.

Mais elle a l'avantage de grouper une grande variété d'attraits naturels et histori-

ques, dans un environnement rural conservant sa beauté grâce, en partie, à la proximité de l'immense forêt nationale des montagnes vertes, mais surtout à la préoccupation de ses habitants de préserver leur nature privilégiée.

La petite ville de Bennington elle-même est pour le Vermont un des lieux les plus importants de l'histoire de l'indépendance à cause de la bataille qui y a précédé de quelques mois seulement la reddition d'une part importante des forces britanniques.

Cette victoire y est commémorée par un parc où se dresse une imposante colonne de pierre d'une hauteur de plus de 300 pieds à l'intérieur de laquelle un ascenseur permet d'accéder à une vue panoramique des lieux de l'événement.

A une échelle plus humaine, plusieurs des célèbres ponts couverts du Vermont font partie du paysage des routes secondaires de la région.

Ils servent aussi de décor aux patientes aventures qui ont rendu tout aussi célèbre la Batten Kill dont la truite attire à Manchester ou Arlington, amateurs et experts de toutes provenances.

Ce n'est bien sûr pas la seule rivière poissonneuse de l'Etat, bien au contraire, et de nombreux lacs ajoutent aussi une touche de bleu au paysage.

**Le nord-ouest**

Le plus vaste et sans doute le plus connu est le lac Champlain qui baigne la partie la plus peuplée du Vermont, c'est-à-dire celle du nord-ouest.

Burlington n'est pas la capitale mais avec 40,000 habitants, elle est la plus importante.

Cette importance, comme la jeunesse caractéristique de sa population lui vient en bonne part de la présence de l'Université du Vermont dont la croissance récente a largement marqué le paysage urbain.

Les anciennes grandes résidences qui bordent par exemple Main Street ou South Willard Street, ont toutefois gardé une petite allure de villégiature quand bon nombre d'entre elles ont été transformées en habitations pour étudiants.

D'ailleurs, dans le centre-ville, les souliers de course et les bottes de montagne sont plus à la mode que les cravates.

Les façades de la zone commerciale reflètent ce même caractère, en combinant des structures modernes avec des ensembles de constructions plus anciennes dont l'aspect vieillot a été mis en valeur.

Mais la principale raison d'être de la ville est encore son lac, par où Champlain est arrivé dans la région, un an après avoir fondé Québec.

Si le commerce maritime y a diminué, on utilise maintenant cette immense surface d'eau pour la navigation de plaisance et la traversée du lac jusqu'à l'Etat voisin de

New-York, se fait autant pour le plaisir que pour écourter les distances.

Les traversiers font la navette suivant trois axes à partir de Grand Isle, Burlington et Charlotte.

Le transport par voie d'eau ou par rail est d'ailleurs un des thèmes principaux du musée de Shelburne, qui, à lui seul et à quelques milles seulement du Québec, expose de façon très spectaculaire l'évolution de la vie américaine, depuis les débuts de la colonisation.

Il s'agit en fait d'une vaste entreprise groupant sur un terrain de 100 acres, 35 édifices disposés dans un environnement de pelouses et de lilas.

Chaque construction n'est pas authentique, mais certaines de celles qui ont été transportées sur le site, datent de siècles derniers, comme la maison Prentiss construite en 1733 au Massachusetts où le mobilier fait voir le mode de vie des familles fortunées de cette époque.

Les parties de l'exposition les plus appréciées par les enfants sont la gare de chemin de fer ancienne et un bateau à roues à aubes, construit en 1906 pour la navigation sur le lac Champlain.

Le transport routier a supplanté depuis longtemps la navigation, mais n'a pas pour autant éliminé indûment sur le paysage.

Car dans cet Etat écologique, le panneau-réclame n'a pas droit de cité et les ressources touristiques sont annoncées sur des affiches standardisées qui nécessitent beaucoup d'attention.

J'en ai fait l'expérience quand j'ai voulu trouver le centre d'artisanat opéré par les autorités gouvernementales, à Middlebury.

Mais le résultat valait l'effort car, au bord d'une rivière en cascade, on y retrouve sous un même toit, un événement important de la production d'artisans de tous les coins de l'Etat.

(Suite à la page suivante)

## Fiche technique

**Population:** Le Vermont compte environ un demi-million d'habitants dont approximativement 20 pour 100 vivent dans la région de Burlington.

Le reste est éparpillé dans 17 localités de 2.500 âmes et plus ou dans des communautés rurales réparties dans 14 comtés couvrant une superficie totale de quelque 9.600 milles carrés.

**Capitale:** Montpelier, au cœur des montagnes Vertes, 9.000 habitants, siège du gouvernement de l'Etat depuis 1805.

**Accès:** A partir de Québec, deux voies principales mènent au Vermont. La route 133 qui longe un moment le Richelieu à partir de l'autoroute 20, rejoint à la frontière l'autoroute américaine Interstate 89, près du lac Champlain. Par ailleurs, au sud-ouest de Sherbrooke, l'autoroute québécoise 55 devient l'Interstate 91, au passage de la frontière.

**Saison:** En termes de géographie, le Vermont est un peu le prolongement de l'Estrie québécoise ou vice-versa.

Par conséquent, la meilleure saison (aussi la plus

achalandée) pour jouir de ses paysages colorés est l'automne.

En toute saison on y trouve cependant une variété complète de lieux d'hébergement allant de l'hôtellerie de luxe au motel modeste en passant par l'auberge de villégiature.

**Camping:** Les campeurs n'ont que l'embarras du choix puisque, en plus des 73 terrains privés, le service des parcs de l'Etat opère 35 campings de dimensions variables.

**Pêche:** Pour la pêche, il est nécessaire de détenir un permis qu'on peut se procurer dans chaque localité mais qu'il vaut mieux obtenir avant de partir surtout si on prévoit arriver un jour férié. (Coût variable selon la durée) Fish & Game Department, Montpelier, Vermont 056602.

**Fermes:** L'économie du Vermont est encore principalement agricole et on dénombre plus de 80 fermes ou les visiteurs peuvent s'initier à la vie rurale.

**Gasoline:** La plupart des Québécois visitant le Vermont le font en automobile. Pour ceux qui s'inquiètent de la disponibilité d'essence aux Etats-

Unis, disons que la semaine dernière, aucune restriction n'était encore imposée au Vermont.

Différentes hypothèses visant à aider les touristes sont envisagées par les autorités locales pour le cas où la pénurie se ferait plus sentir.

**Déplacements:** L'Etat du Vermont réglemente très sévèrement l'affichage le long des routes. Il vaut donc mieux voyager en plaçant des repères précis sur sa carte routière, si on veut être certain de trouver ce que l'on cherche.

La carte routière officielle de l'état est l'outil le plus utile pour une visite sans problème. Elle donne notamment une foule d'informations sur les musées, les parcs, les campings privés ou publics, les terrains de golf, les lieux historiques, la pêche et les services d'urgence et sur différentes sources locales d'information touristique.

Des informations supplémentaires et des dépliants sur divers sujets spécifiques peuvent être obtenus en communiquant avec le Vermont Travel Division, 61 Elm Street, Montpelier, Vermont 05602, ou encore, avec le Centre d'information du Vermont 2047 rue Peel, Montréal H3A 1T6.

### Pour l'EUROPE

Reservez vos billets d'avion au prix économique

Vol ABC PARIS \$324 Durée de séjour de 2 à 8 semaines à partir de

**LOUEZ** votre Renault, Simca, Citroën, etc.

Avons spécial: Simca, Horizon et Fiat Ritmo.

**ACHAT ET RACHAT** chez le spécialiste et le pionnier de la location

**SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE**

Depuis 25 ans au service des voyageurs  
1176, rue Drummond, MtL — 861-0200-3906  
(Touring Club de France) Permis 73868252-0290

Ne prenez pas de chance cet été...  
**ASSUREZ-VOUS D'UN SOLEIL SANS LIMITE!**

**LE WINTERSET, app./motel**  
vous invite à passer vos prochaines vacances d'été avec votre famille au soleil de Fort Lauderdale, Floride.  
**LE WINTERSET, c'est:**  
- du soleil radieux - une température moyenne de 85° à 88°F - une plage accueillante - des terrains de golf - des tennis - une piscine - des activités pour toute la famille.

**TARIFS RÉDUITS, HORS SAISON**  
Appartement ou motel, avec ou sans cuisine, pour deux à six personnes:  
**\$75.00 à \$140.00 par semaine.**

**POUR RÉSERVATIONS OU INFORMATIONS:**  
1-305-564-5614  
*The Winterset*  
Apartment/Motel  
M. Robert Poirier, prop.  
2801, Terramar Street  
Fort Lauderdale, Florida, 33304

**ATLANTIC MOTELS — HAMPTON BEACH, N.H.**  
Ocean Blvd. & Beach Expwy.  
**4 EMPLACEMENTS: Plus de 70 unités avec cuisinette**  
Aménagements locaux avec chauffeur.  
gr. TV couleur, piscine chauffée et terraces privées. Disponibles avec vue sur l'océan. Une ou deux pièces avec bain privé. Ouvert toute l'année. À partir de \$33 par nuit hors saison.  
**DE PLUS...**  
Villas meublées et chauffées 3 et 4 chambres. À une rue de la plage. Nombre de locations limités. Draps et serviettes fournis. TV couleur. À partir de \$225 par semaine hors saison.  
**Pour réservations, appelez: 603-926-3292**  
Dépliant fourni sur demande. Nees acceptent MasterCard, VISA & AMERICAN EXPRESS.

**HÔTEL MOULTON**  
245, Ocean Boulevard  
et "A" Street, Dept. LE  
Hampton Beach N.H. 03842

Directement sur la plage avec vue sur les eaux bleues de l'Atlantique. Au cœur même de Hampton Beach. Chambres douillettes sur l'océan avec bain privé. Grand salon avec appareil de télévision. De la véranda, la vue embrasse la plage entièrement. Stationnement gratuit.  
Profitez d'un acompte de 10% à 40% toute la saison.  
**ÉCRIVEZ ou TELEPHONEZ**  
maintenant pour réservations  
Tel: 603-926-2951 ou 926-6381  
Nous parlons FRANÇAIS

### OFFRES SPECIALES

**TOURS MONT-ROYAL**  
**GUADELOUPE**  
2 semaines au prix d'une

**HOTEL SALAKO \$509**

Valable du 2 juin au 24 juin et du 23 septembre au 4 novembre (2 pers. par ch. seulement)

**CROISIERE A L'ITALIENNE**  
M/S Renaissance  
Croisières de 10 ou 11 jours  
ANTILLES/MEXIQUE/AMERIQUE DU SUD

A partir de **\$840** U.S. par personne  
Incluant le vol à Miami aller/retour

Valable du 28 mai au 18 juin et du 15 octobre au 7 décembre

**LOS ANGELES/LAS VEGAS**  
Départ spécial du 21 au 30 août  
**\$579**

Il reste encore quelques places.

**CLUB DE Voyages Genest**  
Renseignements - Réservations  
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER  
2100 boul. Laurier - 651-8108  
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC

**les soirées du VOYAGE**

**PRESENTATIONS DE FILMS**

Lundi 11 juin à 20h00  
**L'ORIENT**  
en collaboration avec  
**JAPAN AIR LINES**

Mercredi 13 juin à 20h00  
**L'EUROPE DE L'EST**  
(ALLEMAGNE - TCHÉCOSLOVAQUIE - POLOGNE - RUSSIE)  
en collaboration avec  
**LE CERCLE PUSHKIN**

Pour recevoir vos cartes d'entrée, téléphoner sans tarder à Mireille NOGUERA **628-2020**

**VOYAGE 2000**  
**LA PARLONN DU VOYAGE**

**VIVRE LES VACANCES**

Toucher, sentir, écouter, regarder, mais surtout, vivre les vacances!  
Au Club Méditerranée, tout a été pensé pour vous rendre la vie facile et vous permettre de vivre vos vacances, quelle que soit la saison, quelle que soit la destination. Des vacances, venez vivre l'expérience unique du Club. Avec nos services spécialisés, nous vous offrons une variété de services adaptés à vos besoins. Un bon conseil? SI VOUS COMPTEZ ALLER AU CLUB MÉDITERRANÉE CET ÉTÉ, RÉSERVEZ VOTRE PLACE DES MAINTENANT. Votre conseiller de VOYAGE 2000 a tous les détails.

**Club Med**

**NOUS TÉLÉPHONER C'EST DÉJÀ VOYAGER**  
**628-2020**  
5385, 1<sup>re</sup> AVENUE, CHARLESBOURG  
QUÉBEC, G1H 2V5  
**BUREAUX OUVERTS:**  
LUNDI AU MERCREDI: 9h00 à 17h30  
JEUDI ET VENDREDI: 9h00 à 21h00  
SAMEDI: FERMÉ JUSQU'AU 6 SEPT.

**HOTEL DU CAPITAINÉ ILE AUX COUDRES**  
10 chambres avec eau courante  
10 motels avec bain et douche  
Cuisine canadienne et marine  
Piscine eau salée  
Prix à partir de \$22 par jour  
REPAS INCLUS  
Tel: 438-2242

**Wind in the Pines**  
Colonie de vacances pour filles 5-16 -  
Naples, Maine  
Équitation - Natation - Pêche - Tennis -  
Sports - Voyages - Arts - Théâtre -  
Musique - 515 ans. 4 parades, 4 jours  
de vacances. Repas Long Lake Village.  
"Campers de parter",  
Renseignements aux parents  
séparément. Prix fixe de la  
campes. Écrivez:  
Registrar - 49 Andrew Ave.,  
Oakland, N.H. 07436

**Long Beach Motor Inn**  
- AT THE OCEAN'S EDGE -  
YORK BEACH, MAINE  
Motels luxueux avec cuisine donnant  
directement sur l'océan. Piscine chauffée.  
Jeu de golf. Bodinton. Femme  
de chambre. TV couleur.  
Le motel le plus nouveau et le plus  
beau de la région. Approuvé par le  
Guide Mobil.  
Nous acceptons MasterCard et  
VISA.  
Écrivez ou appelez à:  
**LONG BEACH MOTOR INN**  
Box 615 Q, York Beach  
Maine 03910  
1-207-363-5481  
OUVERT TOUTE L'ANNÉE  
Nous parlons français

**VOUS VOULEZ VOUS ABONNER? composez 647-3333**  
dès lundi matin. Nous prenons vos appels jusqu'à 19h30 tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi.  
**LE SOLEIL**

# ... la calme vie rurale des gens du Vermont

(Suite de la page précédente)  
**Le centre**

Pour ceux qui ne voudraient pas se rendre jusqu'au sud de l'Etat, ou encore pour en revenir, la route numéro 4 qui traverse le Vermont d'ouest en est, offre un parcours particulièrement pittoresque, ne serait-ce qu'en raison de ses paysages de montagnes.

Par exemple, Killington

Peak est un des sommets les plus élevés des montagnes vertes.

Mais elle mène aussi au petit village de Woodstock qui à travers ses maisons du début du XVIII<sup>e</sup> siècle, possède le plus récent pont couvert de l'Etat, sur la rivière Ottauquechee.

Cette rivière a creusé à quelques milles de là et à

faveur d'une faille d'une longueur d'un mille dans le granit, ce que les gens de l'endroit ont baptisé le "petit Grand Canyon" du Vermont, mais qui porte aussi le nom de Quechee Gorge.

Sa profondeur de 163 pieds ne justifie sans doute pas une telle appellation, mais la beauté sauvage du site vaut un arrêt pour admirer les grands conifères allongeant

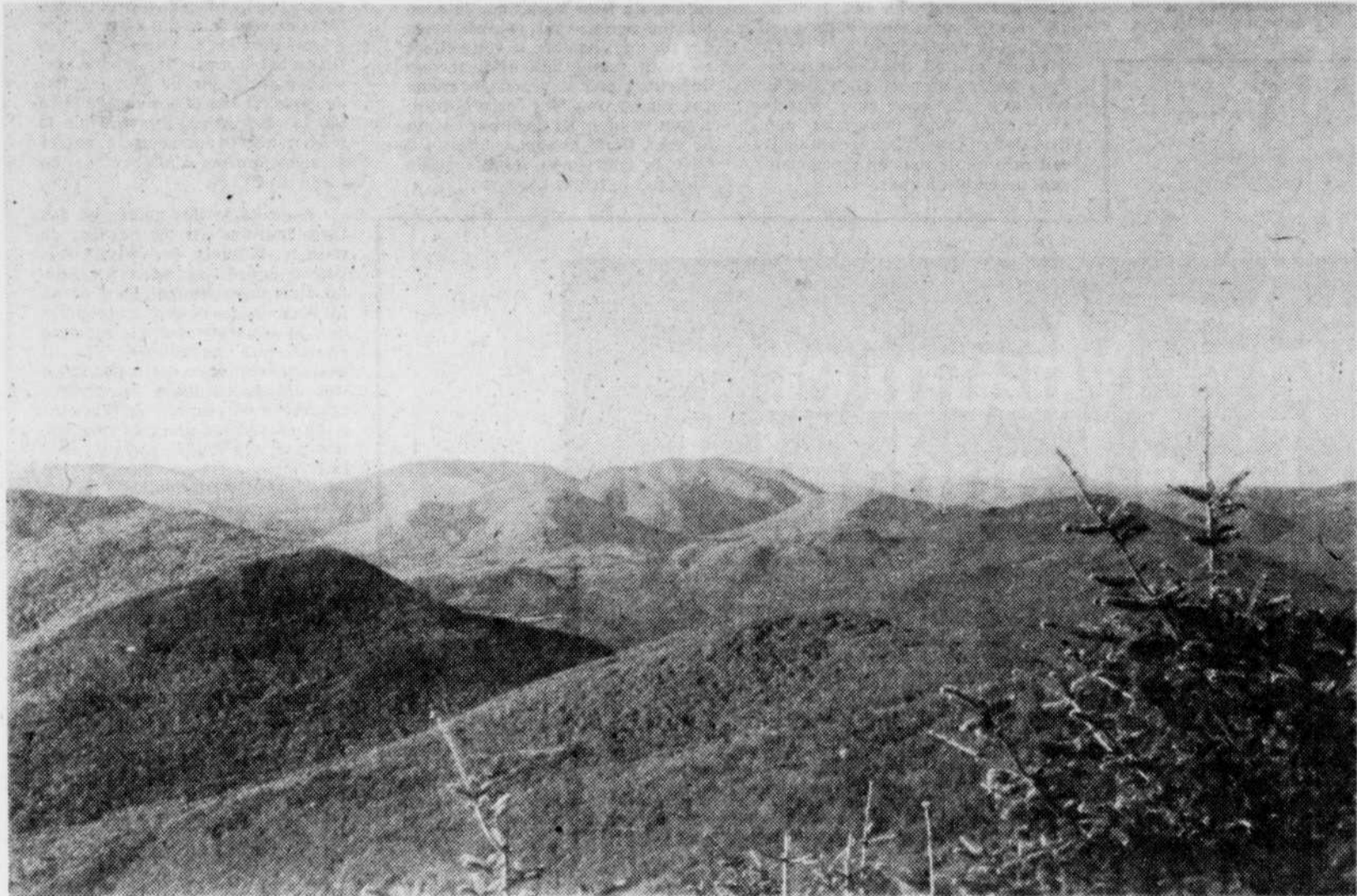
le profil des deux escarpements et faisant paraître minuscules les fleurs accrochées aux interstices des parois rocheuses qui répercutent et amplifient le bruit du torrent.

Comme l'Ottawaquechee, le Vermont s'arrête à la rivière Connecticut qui le sépare du New-Hampshire.

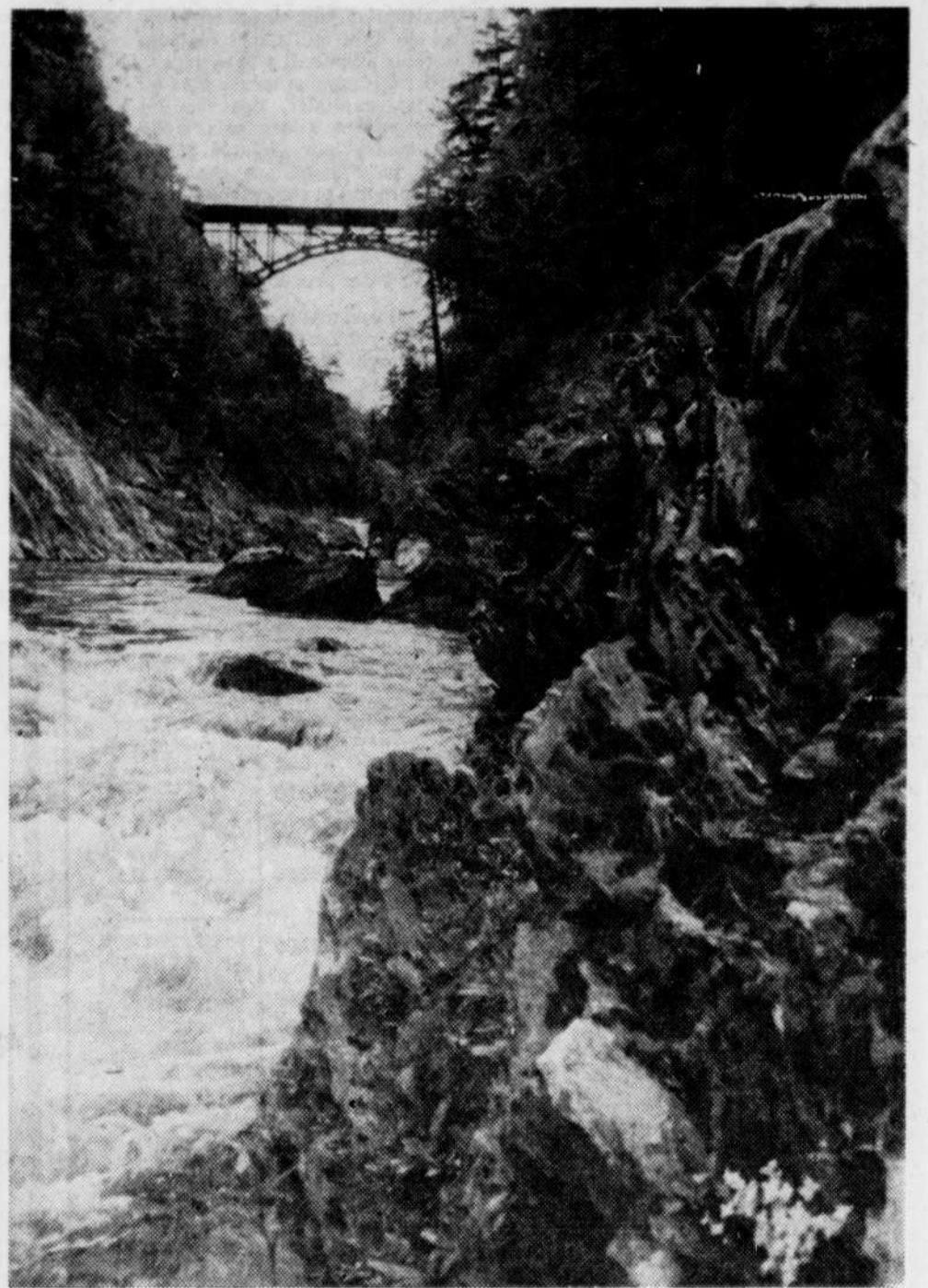
C'est dans la vallée de

cette rivière et sur les ruisseaux qui y convergent qu'on retrouve le plus grand nombre de ponts couverts qui sont une des identifications visuelles de cette région.

C'est aussi, dans la partie nord en particulier, le secteur privilégié de l'industrie sucrière car les produits de l'érable y ont, comme au Québec, une très grande importance.



Les montagnes vertes



Quechee Gorge

**ST-JEAN PORT-JOLI**  
L'Auberge Castel des Falaises vous offre:  
Site magnifique et reposant au bord du fleuve.  
17 chambres - Bar Salon - Restaurant -  
Spectacles en fin de semaine.  
Pension à partir de \$16 par jour, 2 repas inclus.  
(418) 598-6414

**ÎLES-DE-LA-MADELEINE**

Juin: 11, 18 et 25;  
Juillet: 2, 9, 16, 23 et 30; **QUEBECAIR**  
Août: 6, 13, 20 et 27 — Septembre: 3

**LE PRIX COMPREND:**  
— Le transport aérien Québec-Îles de la Madeleine — Québec via Québec;  
— Le transfert entre l'aéroport de Havre-aux-Maisons au Motel Bellevue, de Cap-aux-Moules;  
— Le logement pour la durée du séjour;  
— Les quatre petits déjeuners américains;  
— Une visite complète des Îles avec un chauffeur-guide;  
— La taxe d'aéroport, taxes et service inclus.

CE VOYAGE S'EFFECTUE EN COLLABORATION AVEC HOSPITALITE TOURS ET EST SUJET A NOS TERMES ET CONDITIONS.  
PRIX PAR PERSONNE: \$239  
DANS UNE CHAMBRE DE 2 PERS.

**VOYAGES PARADIS**  
Carrefour Charlesbourg 627-0911

Confiez vos projets de voyages à des experts

**PANORAMA DU PORTUGAL**  
Départ tous les vendredis

**\$680<sup>00</sup>** canadiens (avion en sus)

**Endroits à visiter:**  
Lisbonne, Leiria, Porto, Espinho, Viseu, Portalegre, Evora, Algarve.

**Le prix comprend:**  
Circuit, transferts et la plupart des repas. (Dollar canadien accepté).

**LES VOYAGES EUROPE**  
Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage  
Départeur d'un permis du Québec  
653-7312  
CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BORGEIS, STE-FOY

**LISEZ LE BABILLARD**  
Vacances-été '79

Un nouveau guide des loisirs d'été sur le tourisme, les croisières, les festivals populaires, les parcs et les réserves du Québec, l'hébergement, le cyclotourisme, le parachutisme, la spéléologie, l'escalade, l'orientation... etc.

en vente partout au Québec pour seulement \$1.00

Ci-joint un chèque de \$... pour... copies du Babillard Vacances-été '79  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
Postez à: Le Babillard  
407 rue St-Laurent, S. 310 Montréal, H2Y 2Y5 QLS

**QUEBEC-CALGARY**  
DELEGATION OFFICIELLE DE LA VILLE DE QUEBEC  
du 5 au 12 juillet

PRIX: \$659 par personne de Québec, avec Air Canada.

Ceci est une invitation de vous joindre à la délégation de Québec, qui se rendra à Calgary à l'occasion du STAMPEDE.

Un feu roulant d'activités est prévu. Ce voyage est accompagné par Monsieur Jacques Boudreau, conseiller municipal de la Ville de Québec. Il n'est pas nécessaire de demeurer dans la ville de Québec pour y participer. Demandez le programme détaillé. Nombre de places limité.

**voyages en liberté INC.**  
350, chemin Ste-Foy, Québec — 687-5550  
Départeur d'un permis du Québec.

**Tours Voyageur**

**Vacances à St-Andrews-Sur-Mer**

EN COLLABORATION AVEC **CP Hotels**

**9 JOURS**  
À PARTIR DE \$478. PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE.

Ce circuit offre à la fois l'occasion de jouir du panorama tout en vous invitant pour un agréable séjour dans un centre de villégiature renommé.

DÉPARTS DE MONTRÉAL:  
7, 14, 21, 28 JUILLET,  
4, 11, 18 AOÛT,  
1er SEPTEMBRE.

POUR RENSEIGNEMENTS:

**VOYAGES FRONTENAC INC.**

Siège social:  
Place Laurier (côte ouest)  
2100, boul. Laurier, Ste-Foy  
Tél.: 651-9610

Succursales:  
Centre d'achats La Canadière  
2945, boul. Ste-Anne, Giffard  
Tél.: 661-7061

Place Doreuil  
325, de l'Eglise  
Donnacona  
Tél.: 285-1220

Détenteurs d'un permis provincial.

**PROVINCES MARITIMES**  
Départs: (9 jours)  
30 juin, 2, 7, 9 et 21 juillet,  
4, 11, 18 août

**\$299**

**ATLANTIC CITY**  
7 jours, départs tous les dimanches du 24 juin au 12 août inclus;  
8 jours, départs tous les samedis du 30 juin au 6 août inclus;  
9 jours, départs tous les samedis du 9 juin au 1 septembre inclus.

**\$184** à partir de

**OLD ORCHARD BEACH** à partir de  
En liberté  
4 jours, départs tous les vendredis du 22 juin au 10 août inclus; 5 jours, départs tous les lundis du 25 juin au 13 août inclus; Motel Waves (avec cuisinette)

**\$114**

**L'OUEST AMERICAIN ET LA CALIFORNIE**  
Départs: (23 jours) 28 juillet, 6 octobre

**\$873**

**QUEST CANADIEN**  
Départs: (23 jours)  
30 juin, 7, 21, 28 juillet  
à partir de

**\$834**

**CANADA OUEST CANADIEN**  
AIR CANADA

Avion - Autocar. Départs: (13 jours) 10 et 12 juillet (Stampede de Calgary), 30 juillet, 6 août. (13 juillet (14 jours).)  
Quelques places disponibles

**\$490** à partir de (avion en sus)

**EUROPE**  
On vous offre les circuits avec:  
**le tourisme français** *Eurobalade* avec

(circuit économique 2 jours et plus)

LOCATION D'AUTOMOBILE 3 sem. **\$499**

PARIS, vol nolisé EURAILPASS 15 jours **\$228**

TOUS CES PRIX SONT POUR OCCUPATION DOUBLE

**VOYAGES PARADIS**  
CARREFOUR CHARLESBOURG  
627-0911

Heures d'accueil:  
Lundi, mardi, mercredi 9h à 12h  
jeudi, vendredi 9h à 21h  
samedi 10h à 14h  
Départeur d'un permis du Québec

**tourisme**

**partir un peu**

**NEW YORK (NYTNS)** — Harry Haralambopoulos se rend en Europe à la fin de juin. Avec cinq autres vacanciers, il se propose de parcourir le sud de l'Angleterre, la France, l'Allemagne, la Suisse et le nord de l'Italie en automobile. Ils veulent loger dans des hôtels modestes et des pensions et auberges de campagne, mais ils n'ont aucune réservation. Pourtant le directeur de l'Organisation nationale du tourisme en Grèce et président de la Commission européenne du tourisme déclare qu'il est certain de trouver tout ce qu'ils voudront.

Des sondages auprès de bu-

reaux touristiques européens montrent en effet qu'ils sont réalistes dans leur attente. Il y aura dans la plupart des pays, et même dans les grandes capitales, des facilités d'hébergement à des prix modiques, comme par exemple \$25 la nuitée pour deux. Les chambres seront propres et confortables, mais non luxueuses. Voici quelques tuyaux que les touristes ordinaires peuvent considérer pour trouver à se loger à des prix convenables.

Contrairement à une idée fausement répandue, le voyage à forfait ne veut pas nécessairement dire voyage en groupe, quoiqu'un

voyage organisé soit une forme de forfait. Un "tout compris" peut ne comprendre que l'hébergement pour une période donnée ou inclure presque n'importe quelle sorte de combinaison dans le mode d'hébergement: repas, transport terrestre ou par air, circuits touristiques, divertissements et services de correspondance entre les aéroports, les gares ferroviaires ou maritimes et les hôtels.

Les forfaits comprennent habituellement une grande variété de tarifs et représentent maints avantages pour les petits budgets. Vous les payez d'avance en dollars et

vous pouvez ainsi faire le bilan de vos dépenses de voyage de façon plus précise; la plupart garantissent qu'il n'y aura pas de suppléments, sauf éventuellement pour la hausse du prix du carburant. Vous payez habituellement beaucoup moins, parce que le grossiste en voyages, la compagnie qui organise le forfait, achète les facilités d'hébergement en gros et en conséquence obtient de meilleurs prix.

Et si le forfait est l'oeuvre d'un important grossiste (si vous en doutez, demandez-le aux agences de voyage auxquelles vous avez confiance), vous pouvez être pratiquement certain que les réservations seront respectées. Certains bureaux de tourisme nord-américains vous donneront une liste de ces grossistes, encore qu'il soit rare qu'ils vous en recommandent un en particulier.

**Pas facile tout seul**

Il n'est pas facile de se préparer tout seul à faire un voyage économique en Europe, surtout si vous n'avez pas commencé à faire vos recherches pour l'été à la fin de l'hiver précédent, ce qui donne suffisamment de temps pour se trouver un agent de voyages sympathique. Les guides pour les voyages économiques sont pleins de listes de petits hôtels aux prix modestes, mais beaucoup d'agences de voyages nord-américaines n'aiment pas traiter avec eux. Selon Elliot H. Elliott, de New York, "quelle commission pensez-vous pouvoir prendre sur une chambre, si votre client ne reste qu'une nuitée? Beaucoup de petits hôtels ne répondent même pas, quand vous leur écrivez, dit-il; si tout va bien, ils n'ont pas besoin de vous. Certains sont si affairés à faire le ménage et les lits qu'ils n'ont pas le temps d'écrire".

Martha Pendleton, de Kerrville, au Texas, a déclaré que son agence répugne à envoyer des arrhes d'avance pour réserver des chambres en Europe, parce qu'il est difficile d'en avoir la confirmation: "Nous préférons donner à nos clients les noms et les adresses que nous connaissons, dit-elle, et leur recommander de se rendre et d'y tenter leur chance".

Paul Unger, directeur du marketing pour l'agence Liberty Travel en Europe, s'est plaint "qu'il est difficile d'envoyer pas de commissions". Certaines grosses agences de voyages internationales font faire des réservations à leurs bureaux en Europe pour ces petits hôtels, mais les clients doivent payer pour ce service. Par exemple, Thomas Cook charge \$10 à \$20 la réservation, à moins que le client n'achète aussi certains autres services comme l'aller-retour en avion avec Cook.

Avec l'aide des guides ou des listes fournies par les bureaux de tourisme officiels des pays, vous pouvez écrire vous-même à un hôtel. Mais soyez prudent. En général, les réservations ne seront acceptées que si vous envoyez un acompte équivalent à une nuitée et, à moins que vous entriez en correspondance très tôt en incluant le nombre approprié de coupons de réponses et en demandant une confirmation, il se peut que vous ne sachiez pas si la location a été acceptée, rejetée ou même si votre demande lui est parvenue avant votre arrivée à l'hôtel. Il est aussi difficile de dire à quoi ressemble un hôtel à partir d'une liste ou même d'un paragraphe dans un guide réputé.

**Partir tout simplement**

Comme Haralambopoulos se propose de le faire, vous pouvez (Suite à la page suivante)

**CHOIX COMPLET DE PETITS ET GRANDS VOYAGES... AU QUEBEC ET AILLEURS**

<b>NORD DE MONTREAL:</b> AU MANOIR DES LAURENTIDES ST-DONAT	<b>3 JOURS</b> <b>8 JOURS</b>	<b>13 juillet - 24 août</b> <b>15 - 22 - 29 juillet; 5 - 12 - 19 - 26 août; 2 - 9 septembre</b>	<b>\$76.00</b> <b>\$195.00</b>	<b>REPAS INCLUS (8)</b> <b>REPAS INCLUS (21)</b>	<b>POSSIBILITE D'EXCURSIONS D'UN JOUR:</b>  SHERBROOKE - ILE AUX COUDRES-TROIS-RIVIERES - LAC-ST-JEAN - LAC-BOUCHETTE ROUGEMONT - GRANBY - LA TUQUE - RIVIERE-DU-LOUP - LES LAURENTIDES.  AUSSI PAR AVION, VOYAGES AVEC TREASURE TOURS SUNFLIGHT SKYLARK TOURISME FRANCAIS ETC...  HEURES D'AFFAIRES: LUNDI AU MERCREDI, 9h00 à 17h30 JEUDI ET VENDREDI, 9h00 à 21h00 SAMEDI, 11h00 à 16h00 * DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL
<b>NEW YORK</b> <b>WASHINGTON</b> <b>BOSTON — CAPE CODE</b> <b>CHUTES NIAGARA — TORONTO</b>	<b>5 octobre</b> <b>4 octobre</b> <b>22 juin - 31 août</b> <b>22 - 29 juin - 3 août</b>	<b>\$80.00</b> <b>\$140.00</b> <b>\$107.00</b> <b>\$90.00</b>			
<b>MILLE-ILES — KINGSTON — TORONTO — CHUTES NIAGARA (24 juillet; GANANOQUE)</b> <b>ILE AUX COUDRES — MANOIR RICHELIEU — SAGUENAY — LAC-ST-JEAN</b> <b>RIVIERE-DU-LOUP — MANOIR RICHELIEU — SAGUENAY — LAC-ST-JEAN</b> <b>RIVIERE-DU-LOUP — NOTRE-DAME-DU-PORTAGE — MANOIR RICHELIEU</b> <b>GASPESIE — 4 jours</b> <b>RIVIERE-DU-LOUP — GASPESIE 5 jours</b> <b>PROVINCES MARITIMES</b> <b>NORD DE MONTREAL — OTTAWA</b> <b>ATLANTIC CITY</b>	<b>7 - 16 août</b> <b>12 - 19 juillet</b> <b>9 - 30 août</b> <b>22 août</b> <b>17 - 31 juillet - 6 - 28 août</b> <b>9 août</b> <b>17 juillet - 15 - 29 août</b> <b>21 au 29 juillet</b> <b>18 - 25 juillet - 8 - 22 août</b> <b>21 au 29 juillet</b>	<b>\$107.00</b> <b>\$101.00</b> <b>\$130.00</b> <b>\$78.00</b> <b>\$162.00</b> <b>\$190.00</b> <b>\$282.00</b> <b>\$49.00</b> <b>\$270.00</b>		<b>MOTEL SEULEMENT.</b>	



• Succursale: 15, rue David Swam, East Angus 1-813-832-2191  
• Bientôt, ouverture d'une 3e succursale.

594, RUE RACINE, LORETTEVILLE, 843-4731

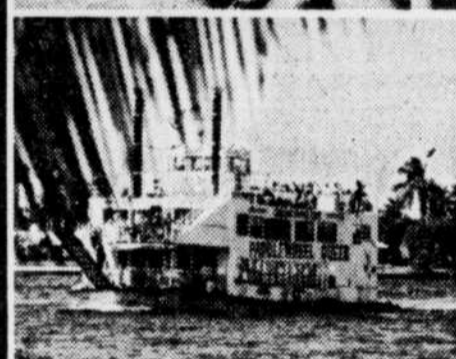
**Miami et Fort Lauderdale.**



Les Miami et Fort Lauderdale de Sunflight ont attiré des foules de visiteurs sur leurs plages depuis très longtemps. Et les gens reviennent pourtant encore et encore. N'en soyez pas surpris. La côte dorée de la Floride a tant de choses à offrir que l'on ne sait trop par quoi commencer. Les plages? Une consommation près de la piscine? Les courses de lévriers? Une partie de golf? La pêche? Laissez-vous aller. Il y a du temps pour tout!

**Miami Beach. A partir de \$259**  
(Supplément \$12.00 du prix du carburant, non inclus.)  
Que pouvons-nous dire de plus de Miami? Les restaurants appétissants, les boutiques alléchantes et l'atmosphère de repos, tout y est. Sunflight vous offre quatre hôtels. N'oubliez pas les tarifs spéciaux pour enfants et les locations de voiture à prix avantageux. Réductions également pour les groupes de trois ou quatre personnes.

**Fort Lauderdale. A partir de \$279.**  
(Supplément \$12.00 du prix du carburant, non inclus.)  
Juste au nord de Miami. Rivale de Miami en tant que terrains de jeux de la Floride. Louez une voiture et voyez les Everglades. Ou même Orlando et le Monde merveilleux de Walt Disney. Vous pouvez choisir entre deux hôtels. Tarifs spéciaux pour les familles disponibles.



Départs tous les dimanches jusqu'au 16 décembre par jet privé de Nordair ou Easter Provincial Airways.  
Miami et Fort Lauderdale. Deux seulement des choix que Sunflight vous offre cet été. Il y a aussi la côte de la Floride, le Mexique, les Caraïbes et nos vols noisés Inter-Villes à prix modique à l'intérieur du Canada. Toutes les détails dans notre magazine Printemps/Été 1979.

**Il n'y a pas de plus grand choix! Vacances Sunflight**  
Le numéro 1 des vacances-soleil.

Réservez immédiatement. Quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix indiqués ont sur une base de deux personnes qui partagent un chambre pour une semaine. Séjours de deux semaines aussi disponibles. Les prix varient selon la date de départ et l'hôtel choisi. Tous les départs sont de Montréal. Pour plus de détails, pour les termes et conditions, consultez notre magazine Sunflight Printemps/Été 1979. Détenteur d'un permis du Québec.

EDIFICE PAQUET VOYAGES Laurier  
PLACE LAURIER  
Détenteur d'un permis provincial.  
Tél.: 659-1330

DEPUIS 17 ANS, NOUS AVONS ACQUIS UNE REPUTATION DE SERVIABILITE ET DE COMPETENCE... LE PASSE N'EST-IL PAS GARANT DE L'AVENIR?

Ouverture prochaine d'une nouvelle succursale au Carrefour Les Saules.

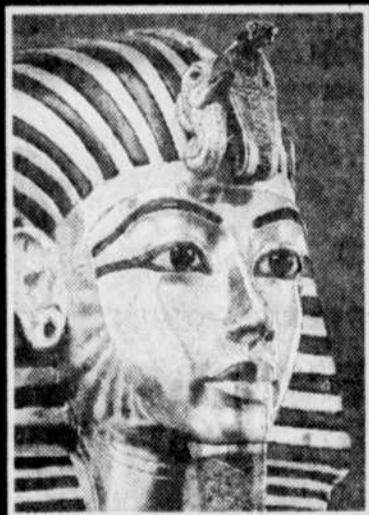
**Quel que soit le mode de transport... Québec-Monde vous amène partout de par le monde.**

Demandez nos brochures pour plus de détails. Voyez le visage du Monde... avec Québec-Monde!



RESERVATIONS SANS FRAIS  
**québec-monde** quebec travel bureau  
231, boul. Charest est - 529-2547  
FILIALE DE BARE CENTRALE  
Détenteur d'un permis provincial  
MEMBRE DU GROUPE AMERICAN EXPRESS

**Les Trésors de Tutankhamun s'en vont à Toronto -- Pourquoi pas vous?**



Départs spéciaux de Québec  
3 jours  
3 novembre, 17 novembre, 24 novembre, 8 décembre, 22 décembre, 29 décembre.  
De \$237 à \$259

VENEZ! Il est maintenant temps de planifier un voyage à Toronto Tutankhamun - Un voyage spécialement organisé pour voir les fabuleux visages de Tutankhamun et profiter d'un séjour à Toronto.

de l'Ontario pour les mois de novembre et décembre, lorsque cette exposition sera terminée elle retournera en Egypte et ne reviendra pas... alors prenez avantage de cette magnifique opportunité. Exposition de 55 objets précieux de l'ère 14 AV.

L'Exposition du roi Tutankhamun sera exposé à la Galerie des Arts

Le voyage à Toronto Tutankhamun comprend: transport, transferts, hôtel, admission à l'exposition Tutankhamun, Tour CN, visite au Musée Royal en Ontario, prix bonis. Les deux agences de voyages énumérés ci-bas possèdent des brochures gratuites décrivant le voyage, passez en prendre une aujourd'hui.

**Sears, Agences de voyages**  
Place Fleur de Lys  
500, boul. Hamel, Québec  
529-8451  
Place Laurier  
2700, boul. Laurier, Ste-Foy  
658-3211  
Détenteur d'un permis provincial

**Eaton, Voyages Eaton**  
Place Ste-Foy, Ste-Foy, Qué.  
tél.: 653-9331  
Détenteur d'un permis du Québec.

<b>ATLANTIC CITY</b> Départs tous les samedis et dimanches pour 7 et 9 jours. à compter de <b>\$184</b>	<b>TOUR DU LAC ST-JEAN</b> Manoir Richelieu Croisière sur le Saguenay 9, 16, 23 juillet 4, 11, 25 août 3 jours. <b>\$99</b>	<b>BAIE JAMES</b> 6 octobre 2 jours, <b>\$239</b>	<b>VIRGINIA BEACH Wildwood</b> 14, 21, 28 juillet 10 jours, <b>\$347</b>	<b>L'OUEST CANADIEN AVION-AUTOCAR CP AIR</b> 16 jours à compter de <b>\$559</b> tarif aérien en sus 16, 23 juillet <b>23 jours — Autocar</b> 30 juin, 2, 7 juillet à compter de <b>\$829</b>
<b>WASHINGTON</b> 13 août 5 jours, <b>\$155</b>	<b>MONTAGNES BLANCHES</b> 1 septembre 6 octobre 2 jours, <b>\$99</b>	<b>GASPESIE</b> 9, 11, 23, 25 juillet 6 août 5 jours, <b>\$160</b>	<b>MYRTLE et DAYTONA BEACH</b> 14 juillet 16 jours, <b>\$525</b>	<b>PORTUGAL DU NORD ET MADERE</b> 13 septembre 16 jours, <b>\$955</b>
<b>NEW YORK</b> 2 juillet 4 jours, <b>\$92</b>	<b>TORONTO CHUTES NIAGARA</b> 3 jours: 23, 30 juin, 3, 17, 24 juillet, 1er septembre 6 octobre à compter de <b>\$89</b> 4 jours: 29 juin, 9, 16, 23 juillet, 17, 31 août <b>\$119</b>	<b>AGAWA CANYON</b> 5 août 7 jours, <b>\$259</b>	<b>ILES-DE-LA-MADELEINE</b> 10, 13, 19, 22 juillet 11 août 8 jours, <b>\$255</b>	<b>LA RUSSIE</b> durant les Pré-Olympiades 1979. Départ en groupe le 21 juillet. 16 jours, <b>\$1,299</b>
<b>NORD DE MONTREAL</b> Vallée de l'Outaouais 24 juin, 1er, 11, 18 juillet, 25 août, 22 septembre 6 octobre 2 jours, <b>\$59</b>	<b>MANIC — SEPT-ILES</b> 29 juin, 2, 9 août 4 jours, <b>\$116</b>	<b>WILDWOOD</b> 8, 15, 22, 29 juillet 7 jours <b>\$226</b>	<b>PROVINCES MARITIMES</b> 14, 28 juillet 5 août 9 jours, <b>\$299</b>	
		<b>OLD ORCHARD BEACH</b> 22, 25, 29 juin 2, 6, 9 juillet 3, 6, 10, 13 août 4 ou 5 jours à compter de <b>\$104</b>	<b>L'OUEST AMERICAIN</b> 7 juillet 4 août 23 jours, <b>\$869</b>	

Veuillez me faire parvenir votre brochure gratuite  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_

**Voyages Fleury**  
2893, 1re Avenue, suite 24, Québec  
Détenteur d'un permis provincial  
**628-7801**  
Heures d'ouverture  
Lund. mer. 9h à 17h30  
Jeu. vend. 9h à 21h  
Samed. 10h à 14h

# ...sans problème

partir un peu

(Suite de la page précédente)  
tout simplement monter dans l'avion, décoller pour l'Europe et espérer que vous trouverez l'hébergement convenable, une fois que vous serez rendu. Les chances seront pour vous si vous commencez à vous en occuper très tôt le matin chaque jour. Les bureaux de tourisme peuvent vous conseiller et vous dire où vous présenter et comment trouver les centres d'accueil qui vous dépisteront une chambre. Ces centres existent dans la plupart des aéroports et des gares ferroviaires en Europe.

Nombre de guides européens sont conçus pour aider les petits voyageurs: la série Arthur Frommer, dont "Europe on a \$15 a Day" à \$5.95 et les "Dollarwise Guides" de Frommer également pour la France (\$4.95), l'Angleterre et l'Ecosse (\$5.95), l'Allemagne (\$4.50), l'Italie (\$4.95) et le Portugal (\$4.50); le "Rand McNally Economy Guide to Europe" (\$6.95); le "Fielding's Low-Cost Europe" (\$4.95); et le "Let's Go", une série destinée aux étudiants qui voyagent en Europe (\$5.95), en Grande-Bretagne et en Irlande (\$4.95), en France (\$3.95) et en Italie (\$3.95). Tous sont en vente chez les grands libraires.

L'un des meilleurs cependant, qu'on ne trouve pas dans les magasins, qui est distribué gratuitement aux membres des clubs affiliés à l'American Automobile Association (AAA), c'est le "AAA European Accommodations Directory"; il couvre 30 pays, depuis la république d'Andorre jusqu'à la Yougoslavie. Mais notez bien qu'il avertit d'être prudent, car contrairement aux Etats-Unis, le triple A ne garantit pas que les hôtels sur la liste se conformeront aux tarifs cités. Il souligne que les tarifs européens sont sujets à changements et qu'ils ne sont publiés que pour l'information seulement.



Seule à Paris

Le Soleil, Richard Côté

## L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécoiffeur dans chaque chambre: un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au coeur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 30 miles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster. Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!



Perfectionnez votre tennis à l'École Andree Martin.  
Cours du 24 juin au 1er sept. 1979.  
\$35 par semaine. Logement et 10 repas à partir de \$190.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à l'Estérel, Boite postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0, tél. (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.

**l'Estérel**

## Acapulco et Cancun.



Le Mexique de Sunflight aura tout pour vous plaire. Depuis la vie animée d'Acapulco aux scintillements de la mer et aux incroyables plages de sable blanc de Cancun, aux ruines des Mayas. Sans parler de la pêche en haute mer.

**Acapulco. A partir de \$359** (supplément \$14 du prix du carburant, non inclus.) Dès l'atterrissage l'atmosphère d'Acapulco s'empare de vous. Les mariachis, les gens aimables à la plage, à la discothèque, aux marchés en plein air. Vous voudriez des journées de 30 heures. Choisissez entre 4 hôtels: cet été et amenez la famille...tarifs spéciaux pour enfants aussi bas que \$319.

Départs toutes les semaines jusqu'au 16 décembre en jet privé par Québecair ou CP Air.

**Cancun. A partir de \$329** (supplément \$14 du prix du carburant, non inclus.) Il y a des siècles, les Mayas s'appelaient "Un seau d'or au pied de l'arc-en-ciel". Juste un coup d'oeil et vous comprendrez pourquoi. Contemplez l'indicible bleu du ciel. Et la mer. Une pureté, une transparence et des plages de sable blanc. Les brises mères maintiennent en permanence une température idéale. Quatre hôtels Sunflight vous attendent pour vous accueillir avec des tarifs réduits pour les enfants et pour les groupes de 3 ou 4 personnes. Ou choisissez le circuit de Sunflight en autocar et découvrez les cités perdues du Yucatan, Tulum, Chichen Itza et Uxmal!

Départs toutes les semaines jusqu'au 15 décembre par vol privé de Québecair.

Mexique. Un des nombreux choix que Sunflight vous offre cet été. Il y a aussi les Caraïbes, la Floride, Hawaii et l'Espagne; les vols notifiés Inter-Ville à prix modique à l'intérieur du Canada. Tous les détails dans notre magazine Sunflight Printemps/Eté 1979.



Il n'y a pas de plus grand choix!

**Vacances Sunflight**

Le numéro 1 des vacances-soleil.

Réservez immédiatement. Quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix indiqués sont sur une base de deux personnes qui partagent une chambre pour une semaine. S'ajoutent de deux semaines aussi disponibles. Les prix varient selon la date de départ et l'hôtel choisi. Tous les départs sont de Montréal. Pour plus de détails, pour les termes et conditions, consultez notre magazine Sunflight Printemps/Eté 1979. Détenteur d'un permis du Québec.



**VOYAGES ET SAFARIS INC.**

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi au vendredi de 9 heures à 17 heures.



333, Grande-Allée est - 529-1396 Québec

Détenteur d'un permis du Québec

# CALIFORNIE



N'hésitez pas à choisir la Californie d'Air Canada.

On y va ensemble?

### Los Angeles plus accessible

Un nouveau service, le samedi et le dimanche, vous permet maintenant de quitter Québec à 7h20 et de vous retrouver à Los Angeles à 12h45: de Québec, un seul arrêt à Dorval où un gros porteur L-1011 vous amène d'un trait à Los Angeles.

### Los Angeles à tarif Noliprix

en semaine **\$310** en week-end **\$352**

Aller-retour de Québec sur vols réguliers; réservation au moins 30 jours à l'avance; durée de séjour d'au moins 7 jours et d'au plus 30 jours; nombre de sièges limité; taxe de transport aérien en sus.

### Un choix de vacances en Californie

De Los Angeles, vous pouvez découvrir toute la Californie: Disneyland, les plages de la côte ouest, le sud de la Californie... Voici, pour vous aider à planifier votre voyage, quelques idées de circuits de vacances.

#### Circuit hôtel-voiture à compter de \$175 (US)

• location d'une auto Avis pendant 7 jours, 7 nuits dans des motels Travelodge; par personne, deux personnes par chambre. Supplément de \$9 (US) après le 1er juillet. (ITAC-FHCH14).

#### Balade en roulotte motorisée à compter de \$284 (US)

• roulotte motorisée et entièrement équipée pendant 7 jours, disponible à partir de Los Angeles (ITAC-TRXLA7) et de San Francisco (ITAC-TRXS7).

#### Circuit en autocar à compter de \$819

• 16 jours de randonnée: autocar de luxe, air conditionné; visite de la Californie, du Nevada et de l'Arizona; accompagnateur de langue française; par personne, deux personnes par chambre. (ITAC-CAN15).

On y va ensemble

Profitez-en pour utiliser la carte enRoute pour régler certains frais du voyage. Pour tout renseignement concernant les tarifs aériens et les circuits de vacances complets ou partiels, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

Détenteur d'un permis du Québec



# AIR CANADA

CLUB DE **Voyages Genest INC.**  
Renseignements - Réservations  
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER  
2700, boul. Laurier - 661-8106  
Détenteur d'un permis Provincial

LES VOYAGES **DUSSÉ**  
999, de Bourgogne, Ste-Foy - 653-7312  
Détenteur d'un permis provincial

PLACE STE-FOY  
2452, boul. Laurier, Québec  
Détenteur d'un permis provincial  
653-1882

VOYAGES DU VALLON INC.



tourisme

# En plus des courses, Indianapolis offre...

par Noel RUBINTON  
du New York Times  
News Service

Quand Ray Harroun remporta la première course d'automobiles Indianapolis 500 en 1911, atteignant une vitesse de pointe de 74 milles à l'heure, la ville qui inaugurerait cet événement ne comptait que 230.000 habitants; aujourd'hui, sa population est de 750.000. Mais même à l'heure actuelle, Indianapolis est encore plus célèbre pour cette course annuelle où quelque 300.000 spectateurs sont fascinés par les voitures qui dépassent les 200 milles à l'heure.

L'emplacement de la ville, dans une région désertique du centre de l'Etat, a été choisi comme capitale de l'Indiana en 1820; elle s'est vite développée pour assumer son rôle. Ces dernières années, les planificateurs ont procédé par étapes pour en faire un centre urbain diversifié.

**Les préliminaires de la "500"**

Si la course de 500 milles se tient le quatrième dimanche de mai, la ville est le théâtre de toutes sortes de

préliminaires durant tout le mois. Partout, les pavillons à carreaux et les insignes 500 ornent les enseignes des rues et des voitures de course sont exposées dans les lobbies des banques et ailleurs.

Des rondes de qualifications se déroulent au cours des deux week-ends qui précèdent l'événement. Cette année, le premier jour de ces épreuves d'essai a attiré 200.000 personnes qui ont vu les coureurs réaliser les 200 milles à l'heure dans l'espoir de prendre la première position convoitée pour le départ de la course. L'action n'a pas manqué non plus les autres jours de qualifications et les concurrents ont essayé de faire quatre tours sur l'ovale de 2 1/2 milles, les 35 véhicules vrombissant à qui mieux mieux. Avant les essais et après le classement, les pilotes peuvent se permettre plusieurs jours de pratique sur la piste. Ces périodes de réchauffement sont ouvertes au public au tarif de \$1 pour la journée, et le Speedway se trouve à cinq milles au nord du centre-ville.

La fin de semaine de la course, la fièvre sportive atteint son point culminant et il semble que tous les citoyens de la ville soient de la

partie. Le défilé du Festival 500 se déroule dans la ville, le samedi après-midi, avec toutes ses fanfares, ses chars allégoriques et tous les notables du grand événement, mais le clou du spectacle survient avec l'apparition des 35 conducteurs fendant la foule sur le toit de leurs voitures. Le grand marshall du défilé a été, cette année, l'ex-président Gerald Ford.

Juste un mot de précaution au sujet des hôtels en mai: l'hébergement est difficile, surtout au cours des week-ends, alors il vaut mieux appeler au Convention and Visitors Bureau (317-635-9567) pour se renseigner sur les disponibilités de dernière minute.

**La visite**

Indianapolis est une ville énorme en terme d'espace et il faut vraiment se servir de sa voiture, si l'on veut voir quelque chose tout à son aise. Elle s'est fusionnée avec Marion County en 1969, ce qui a créé une zone urbaine métropolitaine de 380 milles carrés. Elle est tracée selon un quadrillage précis, ce qui rend la visite plus facile aux touristes qui ne se cassent pas la tête pour trouver leur chemin.

Le centre-ville est assez petit et on peut le parcourir à pied, la plupart des choses à voir réparties sur un territoire d'un mille carré. Il existe un service d'autobus métropolitain (317-635-3344), mais les horaires ne sont pas réguliers pour se rendre à l'extérieur du centre-ville. Le tarif du passage est 50 cents. On peut avoir des taxis par téléphone seulement et le service leur est difficile aux heures de pointe. Toutes les grandes compagnies de location de voitures ont des guichets à l'aéroport international d'Indianapolis, à quelque 10 milles du centre de la ville.

**La course**

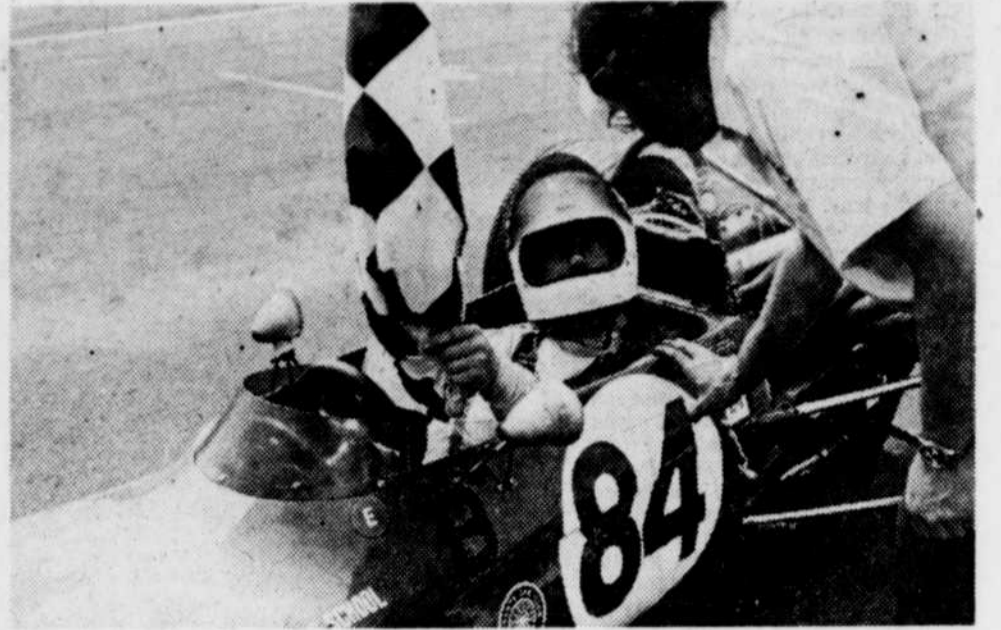
Quand la 500 milles est arrivée, c'est le tohubohu. Les 235.000 sièges permanents réservés se vendent de \$12 à \$55 et tout est plein plusieurs semaines d'avance. Vous pourriez prendre cette avance et faire vos réservations pour la course de l'année précédente en contactant l'Indianapolis Motor Speedway (317-241-2501) tout de suite, ou en écrivant à l'adresse suivante: 4790 West 16th Street, Speedway, Indianapolis, Ind. 46224.

Toutefois, il vous est possible d'attendre si vous accep-

tez de prendre place à l'intérieur de l'ovale où 75.000 spectateurs paient \$10 la réservation. Après 5h du matin, les voitures, les roulettes et les motos peuvent pénétrer à l'intérieur du champ gigantesque d'où les spectateurs suivent la course sur le toit de leurs véhicules ou s'assoient sur les chaises pliantes qu'ils ont avec eux. Ils ne voient que la portion de la piste qui se trouve devant eux, mais ils peuvent aussi suivre l'action sur les tableaux qui enregistrent les performances, à l'écoute des annonces du système de diffusion et avec leurs radios transistors.

Certains spectateurs du champ intérieur ne s'en font d'ailleurs pas et ils préfèrent manger, boire et s'amuser. Somme toute, on a l'impression d'assister à l'un des plus grands pique-niques du monde et à un spectacle estival de modes sortant de l'ordinaire. Qu'on soit dans les estrades ou dans le champ intérieur, le costume est évidemment tout ce qu'il y a de plus pratique pour la circonstance. Comme la température peut grimper jusqu'à 90°F le jour de la course, il est bon de se prendre un chapeau.

Quelques tuyaux pour le jour de la course: partez tôt, lisez les journaux locaux et écoutez la radio et la télévision pour l'itinéraire à suivre. Toutes les routes peuvent être embouteillées vers 5h du matin, mais la police est là pour vous aider. L'une des meilleures façons d'éviter tout cela, c'est de prendre les autobus express spéciaux (317-635-3344), qui chargent \$5 aller-retour. Mais par-dessus tout, soyez patients. Il faut du temps pour que plus de 300.000 personnes arrivent à destination au même endroit et il en faut autant pour en repartir.



Les "500 milles"

**La piste hors saison**

Si vous n'êtes pas là pour la course ou si vous voulez voir la piste sans ces foules, la Speedway est ouverte aux visiteurs toute l'année. Le Speedway Museum (317-241-2501) est aussi ouvert sept jours par semaine et renferme une imposante collection de voitures de la 500 milles ainsi que d'autres souvenirs. Le tarif est de \$1 et l'entrée est libre pour les moins de 16 ans. La boutique du musée vend tous les souvenirs imaginables de chacune des courses.

Pour la plupart des visiteurs, l'attraction du Speedway est la chance de faire son tour de piste. Des autobus en font faire la visite presque continuellement toute la journée pour le tarif de 50 cents, sauf durant la plus grande partie du mois de mai. Dommage, les autobus ne font cependant que du 40 milles à l'heure!

**Le centre-ville**

L'une des meilleures vues de la ville s'obtient du centre: le monument aux soldats et aux marins du Monument Circle. A ce rond-point, pour 25 cents, vous pouvez grimper de plusieurs centaines de pieds en ascenseur, puis gravir quelques marches. La plate-forme d'observation n'est pas ce qu'il y a de plus recherché, mais elle sert bien ses fins. Le rond-point entoure le monument dans le cœur du centre-ville et il vient d'être rénové au coût de plusieurs millions de dollars.

Un autre projet de rénovation mené à bonne fin, c'est le Marché de la ville, à deux rues à l'est du rond-point. Point de repère d'Indianapolis au cours du siècle dernier, le City Market a subi récemment tout un rajeunissement à l'aide de fonds privés (\$5 millions). Plus de 50 petites boutiques et étales sont groupés à l'intérieur

de trois édifices reliés ensemble (habituellement fermés le dimanche). Certains vendent des vêtements et des accessoires, mais l'alimentation est la première des spécialités. Viande, poisson et conserves gonflent les étals, gérés par les mêmes familles depuis des générations; la qualité y est grande et le service charmant. On y trouve plus d'une douzaine de casse-croûte ou la nourriture est bonne et le menu peu cher: un déjeuner complet pour moins de \$2.50.

**Les restaurants**

On ne trouve peut-être pas tous les types de cuisine à Indianapolis, mais il y a beaucoup de bons endroits pour la cuisine à base de viande et pommes de terre.

Le King Cole (317-638-5588, \$6 pour déjeuner, \$12 pour diner) est parmi les meilleurs restaurants du centre-ville. Son menu compte de

(Suite à la page suivante)

**GABLES INN**  
MOTEL - HOTEL  
Face à l'océan. Chambres avec douches et baignoires. Vestibule et chambre au rez-de-chaussée et chauffage central. Nouveau. 5 unités avec cuisine et un appartement.  
Mme Joseph S. Fortier,  
Pearl Ave., Old Orchard Beach, Maine  
207-934-9601

**sandpiper**  
MOTEL  
"ON THE OCEAN FRONT"  
DE PLUS, VILLAS DISPONIBLES  
Old Orchard Beach, Me.  
Tel.: (207) 934-2133  
Mr. & Mrs. Roland Riopel

**MOTEL VILLA MARION**  
48, East Grand Ave.,  
OLD ORCHARD BEACH  
Tel.: (207) 934-2286  
(207) 934-4245  
• 34 motels modernes avec cuisine  
• Situé à proximité de tout, à quelques pas de l'océan.  
Mme Anne Vorias - Prop.

**The Gull**  
MOTEL  
SPRUCE LODGE  
100 terrains de camping  
"Ou les plus rapprochés de la mer"  
• Douche • Toilette • Tables  
Cannes accommodées 2-4-5 personnes. Tout équipé. Cuisine Gaz - Eau chaude et froide 5 MINUTES DE LA PLAGE  
Écrivez pour brochures  
Mme Miriam Bailey  
Hollis & Park Ave.  
Old Orchard Beach, Me  
Tel.: 207-934-2283

**A 50 VERGES DE LA PLAGE!**  
Chambres modernes avec cuisine, terrasse, bain et douche, téléviseur. A quelques minutes des magasins et des attractions. Service d'une domestique chaque jour. Ouvert toute l'année. Stationnement.  
Piscine neuve.  
Van hôte  
M. et Mme Robert Guératte  
89 ouest, avenue Grand  
Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4321

**MOTEL LUXOR**  
2, HEATH STREET  
Old Orchard Beach  
administré par Mrs. Corinne Russell  
• 25 logements modernes avec tapis mur à mur, quelques-uns avec des lits gonflés d'eau  
• 15 logements avec cuisine  
• A 3 minutes de la plage  
TV avec câble compris 1 canal français.  
Nous acceptons les cartes Visa - MasterCard - American Express  
Prix réduits jusqu'au 23 juin et après la mi-août.  
POUR RÉSERVATIONS APPELZ:  
(207) 934-4019

**Larochelle Motor Lodge**  
Motel moderne de 30 unités, choix de 10 suites ou appartements et cottages près de tout. Chacun avec cuisine. Motel est climatisé. Téléviseur. Piscine. Stationnement gratuit au Centre-Ville.  
Appelez ou écrivez à:  
19 Milliken St., Old Orchard Beach, Maine.  
Tél.: (207) 934-4165

**MOREAU'S MOTEL**  
14E Grand Ave.  
Old Orchard Beach, Maine 04064  
Tel.: (207) 934-4062  
Motels modernes avec cuisinette, à 75 verges de la plage. Chauffage, tous avec douche, moquette, téléviseur, radio. Chalets disponibles. Cuisines pourvues d'appareils électriques, câble T.V.  
Ici on parle français

**COLONY MOTEL**  
83E Grand Ave  
Pine Point, Scarborough, Maine 04074  
Chalets et motels situés à 75 verges de l'océan dans un quartier calme et résidentiel à seulement 5 minutes de Old Orchard Beach. Les chalets sont d'emblée livrés avec deux chambres à coucher, téléviseur et radio dans chaque motel. Câble T.V.  
ALPHONSE ET SOLAINE DEMERS, Prop.

**CHALET A LOUER**  
pour la saison, au mois ou à la semaine. Pour renseignements, écrivez ou téléphonez à  
**THE CLEMENT P. WIGHT AGENCY**  
125 Ouest, Avenue Grand  
Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4576

**Edgewater Motel**  
33 unités ultra-modernes. Chauffage central par thermostats individuels. Tapis mur à mur. A proximité de tout. Piscine chauffée. Ouvert du 1er avril au 1er décembre. CATV couleur.  
Bar et salle à dîner face à l'océan, déjeuner et repas servis au JOSEPH'S by the SEA.  
Honnors principales cartes de crédit. Cité dans le Traveller's Guide. Pour renseignements ou réservations, écrivez à: Simone et Gérard Janelle, 57 West Grand Av., OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064. (207) 934-2221. Membre de "Ulysse".  
Tarifs réduits avant le 1er juillet et après la Fête du Travail.  
AU BORD DE LA MER

**ALOUETTE & LAVOIE'S MOTEL INC.**  
99 EST, RUE GRAND, OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064  
Tel.: 934-8554 (code 207) et durant l'hiver à Montréal 619-4211  
**MOTEL FACE À LA PLAGE**  
140 MOTELS  
OU APPARTEMENTS  
Piscine intérieure chauffée. Restaurant. Bar-salon. Cinéma. Téléviseur. Honoraires les principales cartes de crédit.  
Prix réduits avant juillet et après la mi-août. Ne cherchez plus où vous vivrez vos prochaines vacances. Refaites ce nom: L'ALOUETTE, là où le français est à l'honneur. Votre hôte dévoué: Pierre Papeau.

**LAFAYETTE MOTOR LODGE**  
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE  
KITCHENETTE MOTEL - près de toutes les commodités. Chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide. STATIONNEMENT GRATUIT.  
Prix spéciaux pour excursions et famille.  
M. et Mme Fernand-L. Cloutier, gérants propriétaires  
**NOUVELLE PISCINE**  
**TAUX RÉDUITS AVANT LE 20 JUIN APRÈS LE 15 AOÛT**  
Tél.: 934-2331 - 1 Cleaves St.  
OLD ORCHARD BEACH, Me

**THE NEW Ocean HOUSE MOTEL**  
EN BORDURE DE LA MER  
**MOTEL ULTRA-MODERNE**  
41 AVEC CUISINES  
HOTEL DE DISTINCTION - CERTAINES CHAMBRES AVEC BAIN  
Salons spacieux  
NOUS PARLONS FRANÇAIS  
Ecrire ou téléphoner à: Mme A.J. Paul, propriétaire  
207-934-2845, 70, Surf ouest  
Old Orchard Beach, Maine  
Votre hôtesse: Mme A.J. Paul

**LES JOIES DU CAMPING POUR TOUTE LA FAMILLE**  
• Prixes complètes • Salles de bain modernes  
• Emplacements pour tentes • Douches chaudes gratuites • 2 terrains de jeu plein grand • Epicerie • GRANDE PISCINE  
A proximité de:  
• Centre d'équitation • Golf • La plus belle plage au monde • Parc d'amusement.  
DAVID & GLERNA AHEARN  
Hwy. 98 Old Orchard Beach, Me. 04064 TEL.: (207) 934-4173

**OLD ORCHARD BEACH CAMPING & TENTING**  
Nos terrains sont grands et bien entretenus, il y a du plaisir et plusieurs activités pour tous. Nous avons des lots semi-ombragés et entièrement ombragés. Soyez les bienvenus.  
• 600 Emplacements  
• Raccourcements complets  
• Electricité et eau  
• Douches eau chaude  
• Toilettes  
• Foyers  
• Contrôle des moustiques  
• Tables à pique-nique  
• Glace et bois  
• Salle de récréation  
• Grande piscine  
• Salle de lavage  
Ecrivez ou appelez le gérant  
Rt. 5 Ocean Park Road, Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4477

**NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN**  
• Situé entièrement au bord de la mer  
• Quelques motels avec climatisation  
• 56 motels dont quelques-uns avec cuisinette; casse-croûte au bord de l'eau  
TARIFS SPECIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS  
• Restaurant et bar-salon. Aussi buffet.  
Nous avons tarifs raisonnables et invités amicaux. Joignez-vous à nous. RABAIS en mai et jusqu'au 20 juin. Et du 15 août au 1er sept. Réservez de bonne heure. Prix pour tous les budgets.  
1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064  
M. et Mme Lionel Bouffard et Mike, propriétaires  
207-934-2533 ou (résidence) 207-284-5455  
A Québec, appelez Guy Mailheume (418) 881-2782 pour mai, juin et août.

**THE Waverly MOTEL**  
en bordure de la mer  
Le piano-bar de l'amiral  
\*Banquets et conventions \*Air conditionné  
**NORMAND QUERETTE**  
Gérant  
1, rue Fernald Tél.: 207-934-3791  
Piscine chauffée avec terrasse - Téléviseur couleur avec câble - Blanchisserie automatique - Casse-croûte et repas pour emporter - Hall Divertissement en anglais et en français  
Spéciaux: mini-vacances - hors-saison  
Nous acceptons les plus importantes cartes de crédit. Reconnu par: ALA - AAA - MOBIL

**il n'est jamais trop tard pour VOYAGER...**  
Vous qui rêvez d'aventures et de voyages, venez nous consulter. Nous vous trouverons une destination qui conviendra à votre soif de nouveaux horizons! Nos conseillers experts sauront vous guider.  
**VOYAGES CARAVEL INC.**  
Permis provincial 1354317-0015  
1035, AV. CARTIER, QUEBEC - 647-1454

**Les grands voyageurs ne se privent de rien!**  
Illustration d'un homme avec un sac à dos et une valise, tenant une carte CANRAILPASS.

**CANRAILPASS**  
Un outil profitable  
Avec CANRAILPASS, les grands voyageurs sont libres de faire ce qu'ils veulent. Faites-en autant! La carte CANRAILPASS vous permet de voyager en voiture-coach de façon illimitée dans le territoire que vous choisissez.  
**Prenez le train tant que vous le voulez**  
Que ce soit pour un voyage de 8, 15, 22 ou 30 jours, la carte CANRAILPASS vous permet de prendre le train autant de fois que vous le désirez. Alors, faites-vous un itinéraire bien à vous et bénéficiez d'une économie-voyage vraiment appréciable.  
Il y a toute une gamme de tarifs ÉCONO-CHOIX: les tarifs de groupe, les tarifs aller-retour, les tarifs Sagesse et les tarifs Enfants. Pour connaître celui qui répond le mieux à vos projets de voyage et pour plus de renseignements sur les conditions à respecter, adressez-vous à un agent de voyages ou au bureau des ventes VIA.  
**l'invitation au voyage.**

Periode de validité (en jours)	8	15	22	30
Territoire				
Tout le réseau VIA		\$300	\$350	\$240
De Winnipeg à l'Atlantique	\$180	\$225	\$160	\$200
De Winnipeg au Pacifique	\$180	\$225	\$160	\$200
Le corridor Québec-Windsor-Sarnia	\$100	\$130	\$95	\$120
D'Edmonton/Calgary au Pacifique	\$100	\$130	\$95	\$120

☐ Prix en vigueur du 15 juin au 15 septembre.  
■ Prix en vigueur du 16 septembre au 14 juin.  
La carte n'est pas valide durant le temps des Fêtes et la période de Pâques.

# ...tous les avantages d'une grande ville



(Suite de la page précédente) poisson frais et les déjeuner et diner se rangent dans les prix moyens.

Dans les environs, le meilleur restaurant italien, La Scala, vous reçoit dans un immeuble tout renové (317-634-4621, \$5 pour déjeuner, \$10 pour diner).

Pour ce qui est d'un steak de premier ordre que vous

pouvez choisir avant la cuisson, essayez St. Elmo's (317-637-1811, \$12 le diner). Shapiro's (317-631-4041, \$4 pour le déjeuner ou le diner) est une vraie découverte pour ceux qui aiment la charcuterie Kosher (judéo-allemande). Enfin, un autre endroit de choix du centre-ville s'appelle Acapulco Joe's (317-637-5160). Aude dans comme au-dehors, il se peut que ce ne soit pas typique, mais Joe

sert lui-même un authentique déjeuner mexicain pour \$3.

Par ailleurs, le Class Chimney dans la banlieue de Carmel, à 20 milles au nord, est probablement le lieu où le plus intéressant et varié. L'ambiance est ordinaire, mais les plats se comparent avantageusement avec ceux des restaurants de choix des

plus grandes villes. Il faut absolument faire ses réservations durant le week-end et le repas peut coûter entre \$15 et \$20 par personne.

A quelque 10 milles à l'ouest de Carmel et à 20 minutes de voiture du centre-ville, on est frappé par le village cocasse de Zionville. Deux bons restaurants y sont à noter: Adam's Rib (317-873-3301) avec ses côtelettes de surchoix et son vaste assortiment de poisson frais, et le Green Apple with the Worm (317-873-4611) où l'ambiance est légère et le menu approprié. Les prix sont de \$6 pour le déjeuner et \$10 pour le diner aux deux endroits.

Quant à ceux qui veulent satisfaire un petit budget de repas, il y a pour eux deux cafétérias: MCL et Laughner's, qui ont de nombreuses succursales ici et là dans la ville et servent un bon repas pour moins de \$5.

### Les divertissements

Sur le campus de l'université Butler, la meilleure institution privée de la ville, se dresse la salle de concerts, Clowes Hall (317-924-1267). On y accueille nombre de spectacles musicaux et de danse ambulants, mais c'est avant tout la maison de l'Orchestre symphonique d'In-

dianapolis qui y donne des concerts, les vendredi et samedi soir. L'orchestre célébrera son 50e anniversaire à l'automne avec des solistes réputés.

Dans le centre-ville, l'Indiana Repertory Theatre (317-635-5252) est le premier groupe de théâtre professionnel de l'Etat. La saison dure d'octobre à avril. On y joue nombre de classiques et de modernes. Plusieurs autres organisations semi-professionnelles font du théâtre ailleurs, notamment le Civic Theater (317-923-4597) et le Christian Theological Seminary Repertory Theater (317-923-1516). L'été, Starlights Musical (317-926-1581) est un endroit populaire, quand les compagnies de l'extérieur y donnent leur spectacle en plein air.

Les groupes musicaux s'accroissent lentement et l'un des meilleurs pour le jazz et le rock est le Vogue Night-club (317-255-2828).

### Les musées

A cinq milles au nord-ouest du centre-ville, on peut visiter le Musée des beaux-arts d'Indianapolis. Sa principale collection est vouée à l'art primitif, mais il y a toujours au moins une exposition spéciale, dont les plus récentes provenaient du Jewish Museum de New York et constituaient une rétrospective des travaux de l'artiste pop Robert Indiana. Le manoir Oldsfield se trouve derrière l'édifice principal et abrite nombre d'objets d'antiquités. Dans le temps de Noël, Oldsfield se décore d'une manière spectaculaire. L'entrée est libre et c'est fermé le lundi.

Le Musée des enfants remporte toujours un grand succès auprès des jeunes (317-924-5437), d'autant plus que l'entrée est gratuite. Fermé le lundi. Les enfants peuvent aussi bien toucher que regarder les objets exposés. Le carrousel des vendanges et le

train miniature sur papier remportent un gros succès populaire.

Le Musée du patrimoine indien, dans Eagle Creek Park (317-293-4488), renferme aussi l'une des plus belles collections du Midwest traitant de la culture des indigènes américains. Fermé le lundi: \$1.25 par personne, entrée libre pour les moins de 4 ans. Enfin, le Musée de l'Etat de l'Indiana, au centre-ville, est ouvert sept jours par semaine et l'entrée est libre (317-633-4948). Il est consacré à l'histoire de l'Etat.

### Les parcs

Eagle Creek Park (317-293-4827; \$2 par voiture), dans le nord-ouest de la ville, compte parmi les plus grands parcs municipaux du pays, avec ses 2,500 acres. Les aires de pique-nique abondent et on peut y louer des bicyclettes, des canoës et des voiliers à l'heure. L'hiver, il est sillonné de pistes de ski de fond.

A l'est, l'entrée du Brooks-de Park est libre; outre un vaste espace aménagé pour le pique-nique et d'autres activités de plein air, il comprend aussi le zoo d'Indianapolis, ouvert sept jours par semaine, aux tarifs de \$1.75 pour les plus de 12 ans et 75 cents pour les autres (317-547-3577).

### La Foire de l'Etat

Au mois d'août, le parc de la Foire, à cinq milles au nord-est du centre-ville, prend vie avec ses cochons, ses vaches et ses épreuves de tracteurs. C'est l'une des plus grandes foires agricoles du pays. Les concours et les expositions agricoles y sont nombreux, de même que les divertissements. Cette année, elle a lieu du 16 au 26 août. L'entrée sur le terrain coûte \$2 par personne; c'est gratuit pour les moins de 12 ans. Mais il ne faut pas oublier les extras comme les promenades d'équitation et les spectacles sur scène.

## 10 ANS QU'ON VOUS AIME

### voyages solange goulet inc.

**AUTOCAR**

**L'OUEST CANADIEN ET LE NORD DES ETATS-UNIS**  
AUTOCAR - 23 jours - Départs: 30 juin, 7 juillet, 28 août. **\$729\***

**AVION, l'Ouest canadien en collaboration avec Tourvac**  
Grand circuit de 15 jours. Départs: 24, 30 juin, 7, 8, 13, 14, 15, 21, 28 juillet; 4, 11, 18 août. **\$539\***

Les Roches en bref... 9 jours (nouveau 79). Départs: 14 juillet. Tarif aérien en sus. **\$359\***

**L'OUEST AMERICAIN ET LA CALIFORNIE**  
23 jours - Départs: 14 juillet, 11 août, 6 octobre. **\$749\***

**WASHINGTON - NEW YORK - PHILADELPHIE**  
21 juin, 19 juillet, 2 août, 30 août; 4 octobre. **\$139\***

**OTTAWA** 30 juin, 21 juillet, 1er septembre. **\$39\***

**TORONTO - NIAGARA - MILLE-ILES** (3 pers. par chambre)  
3-4 jours: 22, 29 juin; 3, 10, 17, 20, 23 juillet; 2, 21, 24, 27, 31 août; 1er septembre; 5, 6 octobre. **\$84\***

**ST-PIERRE ET MIQUELON - TERRE-NEUVE**  
13 jours - Départs: 30 juin, 14, 21, 28 juillet, 11 août. **\$419\***

**TOURNEE DE L'ONTARIO** 7 jours - 1er et 22 juillet; 19 août. **\$229\***

**"AGAWA CANYON" BAIE GEORGIENNE** 19 août. **\$229\***

**CARAQUET VILLAGE ACADIEN CAMPBELLTON ET BATHURST** 3 jours - Départs: 30 juin, 14 et 24 juillet. **\$89\***

**TOURNEE DE L'ABITIBI** 7 jours - 1, 15, 17, 29 juillet, 12 août. **\$181\***

**LA LOUISIANE FRANCAISE TEXAS - NOUVELLE-ORLEANS** 20 jours - 8 sept. **\$629\***

Dé détenteur d'un permis 1979 du Québec. Tout argent versé par notre client est déposé, en fiducie.

**Mme Solange Goulet,** présidente. Conseillères: Dorothee, Marielle, Claire.

**CENTRE COMMERCIAL LE BOURG-ROYAL, 1010, 80e RUE EST, CHARLESBOURG, QUE. (418) 626-8966**  
Ouvert le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h, le samedi de 10h à 15h.

**GASPESIE** 5 jours - 6, 13, 20, 27 juillet, 17 août. **\$147\***

**ILES-DE-LA-MADELEINE** 8 jours - Départs: 6, 12, 20 juillet; 2, 10, 18 août. **\$234\***

**MANIC - SEPT-ILES** 4 jours - 13 et 24 juillet, 11 août. **\$107\***

**LES MARITIMES** [PLUS COMPLET EN 10 JOURS] Départs: 23 juin; 8, 20, 29 juillet, 12 août. **\$289\***

**NOUVELLE-ORLEANS - DISNEY WORLD - DAYTONA BEACH** 15 jours - Départs: 15 juillet, 12 août. **\$514\***

**ATLANTIC CITY** 7 jours: 15 et 22 juillet; 9 jours: 7, 14, 21 juillet. A compter de **\$209\***

**VIRGINIA BEACH** 14 juillet, 9 jours. **\$294\***

**MIAMI - WALT DISNEY** 16 jours - Départ: 14 juillet. **\$419\***

**LA TOURNEE DES GRANDS LACS** 11 jours - Départs: 14 juillet, 11 août. **\$369\***

**DETROIT - CHUTES NIAGARA** 6 jours - 7 et 21 juillet, 18 août. **\$175\***

**LAG-BOUCHETTE - TOUR DU LAC-ST-JEAN MAURICIE** 1er, 7, 24 juillet, 11, 25 août. (2 pers. par ch.) **\$60**

**TOUR DU LAC-ST-JEAN CROISIERE (Saguenay)** 7, 14, 17, 21 juil. (3 pers. par ch.) 18 août, 8 sept. **\$92**

**NOEL D'ETE A VAL-MAGARITA** 2 jours, 18 août, 8 sept. (avec tous repas compris) **\$59\***

**MEMPHIS "SPECIAL ELVIS"** 14 août, 8 jours. **\$254\***

\*Occupation 4 pers. par chambre - Demandez nos brochures

LE GROUPE LA LAURENTIENNE

## VOYAGES LA CITÉ INC.

### Profitez des groupes spéciaux

accompagnés de QUÉBEC par nos PROFESSIONNELS D'ÉVASION.

**JOYAUX DE L'URSS**  
12 JUILLET - 15 JOURS - \$1,395  
Visitez MOSCOU, LENINGRAD, TBLISSI ET SOTCHI en compagnie de MADEMOISELLE MICHELINE PAQUET, conseillère au Bureau de Sillery et parlant le russe couramment.

**LA POLOGNE**  
20 JUILLET 1979 - 15 JOURS - \$1,350  
Faites le tour de la POLOGNE en compagnie de MONSIEUR MARTIN TARNOWSKI, Directeur général de Voyages La Cité, Polonais d'origine et le parlant couramment.

**SPARTAKIADES 79**  
21 JUILLET 15 JOURS - \$1,395  
Participez aux Jeux Pré-Olympiques et visitez MOSCOU, KIEV ET LENINGRAD avec MARC-ANDRÉ COUTURE, du Bureau de Lévis.

**L'ESPAGNE**  
2 SEPTEMBRE - 14 JOURS \$1,029  
Découvrez avec ANDRÉE LAPOINTE, conseillère au Bureau de Québec, GRENADE, MADRID, CORDOU ET SEVILLE pour ensuite vous reposer au bord de la MEDITERRANEE, à TORREMOLINOS.

**Michelle Paquet**

**Martin Tarnowski**

**Marc-André Couture**

**Andrée Lapointe**

Les prix pour les voyages annoncés comprennent le transport de Québec, les transferts, les excursions, les droits d'entrée, la manutention des bagages, le séjour dans des hôtels de première classe en chambre double avec bain ainsi que l'assurance annulation. De plus, les voyages en Europe occidentale comprennent aussi le petit déjeuner continental et les repas pendant les excursions alors qu'en Russie et en Pologne tous les repas sont compris.

Les détails additionnels et les itinéraires apparaissent dans les brochures spécifiques.

Pour informations et réservations, contactez l'un de nos bureaux:

**QUÉBEC** 1155, rue Claire-Fontaine  
Tél.: 647-5343

**LEVIS** LES GALERIES CHAGNON  
Tél.: 833-1942

**SILLERY** 1432, avenue Maguire  
Tél.: 688-9922

**LA MALBAIE** 247, rue Nairm  
Tél.: 665-3020

**CENTRE D'ACHATS LEBOURGNEUF** 5500, des Gradins  
Tél.: 627-2070

**TROIS-RIVIERES** 225, des Forges  
Tél.: 379-5300

AGENT DE VENTES APPROUVÉ PAR  
ACTA IATA

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

## Voyages Eaton

### Vacances de rêve à "Grand Bahama"

Bronzlez sous le soleil des Bahamas tout en vous adonnant à vos activités préférées. Grand nombre de divertissements vous sont offerts sur les lieux. Golf, tennis, exploration et plongée sous-marine et beaucoup plus. Vous pourrez aussi faire d'excellents achats dans les boutiques locales ou encore admirer le panorama sous-marin sur un bateau ou fond de verre. Le soir, vous danserez au son de la fameuse musique Goombay. Vous reviendrez avec un teint merveilleux et des souvenirs inoubliables.

**Hôtel et Country Club Grand Bahama**  
7 nuits à partir de **283<sup>00</sup>**

**Voyages Eaton**  
Place Ste-Foy  
**653-9331**  
Permis du Québec

Les sports, le magasinage et d'autres divertissements vous sont offerts. Vous avez un choix excellent de restaurants et de clubs. La piscine d'eau salée est une des plus grandes de l'hémisphère Ouest.

Le forfait comprend:  

- voyage aller-retour via Eastern Provincial Airways (départs le samedi)
- transferts entre l'aéroport et l'hôtel
- manutention des bagages entre l'aéroport et l'hôtel
- logement pour 7 ou 14 nuits
- 7 ou 14 petits-déjeuners complets
- 4 ou 8 soupers complets
- cocktail de bienvenue
- golf sans frais (voiturette de golf non comprise)
- tennis sans frais
- services d'un représentant Adventure Tours

Le prix de vos vacances ne comprend pas la taxe d'aéroport canadienne ni les frais de service et pourboires à l'hôtel.

**adventure tours**  
Avec nous, vos vacances seront réussies.

Un autre avantage: vous pouvez utiliser votre carte-comptable Eaton.

**EATON** Permis du Québec

# LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE avec «vacances chez nous»

(UN PRODUIT DE QUALITÉ DE **Venturex Ltée**)

ITAC-TRX AC 9

**DATES DE DÉPART: 10 jours**  
LE 30 JUIN  
LE 14, 28 JUILLET  
LE 11 AOÛT

**PRIX PAR PERSONNE: A PARTIR DE \$438.**  
(EN OCCUPATION DOUBLE)

**INCLUS DANS VOTRE FORFAIT:**  

- Hébergement pendant 9 nuits
- Transport en autocar deluxe climatisé
- Service d'un guide accompagnateur
- Taxe et service de portefaix dans les hôtels
- Visites et activités (consultez notre brochure)

**SUPPLÉMENT: (NON INCLUS)**  
Transport aérien aller-retour vers/de Halifax via Air Canada

**Allez-y**

## VOYAGES MICHEL

### Bien sûr!

## AIR CANADA

4, Place Québec	529-8981
1320, avenue Maguire, Québec	527-3454
Place Fleur de Lys, Québec	522-7113
675, Marguerite-Bourgeois, Québec	527-2583
363, rue Racine est, Chicoutimi	549-8874
Centre Les Rivières, Trois-Rivières	379-1982
Centre Manicouagan, Hauterive	589-9885
Place Jacques-Cartier, Gaspé	368-1145
2300, boul. Dionne o., St-Georges Beauce	228-7070
Carrefour St-Georges, St-Georges Beauce	228-7676
140, St-Barnabé, Rimouski	723-7747
741, 5e Rue, Shawinigan	537-5151
Galeries Montmagny, Montmagny	248-0710

DÉTENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

tourisme

# Misères du transport urbain à Pékin

par Elisabeth CHANG

PEKIN (AFP) — "Petite reine" en Chine, la bicyclette n'est cependant pas le premier moyen de locomotion des Pékinois qui utilisent encore et surtout les transports en commun de la capitale. Chaque matin, massés autour des arrêts d'autobus, ils attendent patiemment de longs bus rouges à remorque ou bleus à soufflet qui ne s'arrêtent peut-être même pas, tant ils sont bondés.

Lorsqu'après plusieurs essais infructueux, ils parviennent enfin à se hisser dans la voiture, dont les portes ne peuvent plus se refermer, il n'est plus question pour un employé tatillon d'essayer de les faire redescendre. Aux heures de pointe, vers 7 ou 8 heures du matin et entre 5 et 6 heures du soir, chaque autobus circule avec une demi-douzaine de voyageurs agglutinés sur son marche-pied, sans compter les nombreux passagers qui ne peuvent respirer qu'en penchant leur tête par la fenêtre.

Compte tenu de la lenteur et de l'inconfort des transports en commun dans la capitale, le rêve de chaque Pékinois, comme de tout Chinois, est de pouvoir acquérir une bicyclette avec laquelle il pourra circuler dans les rues à sa guise, avec la sensation de profiter de son indépendance.

Alors que l'on s'imagine à l'étranger que chaque Chinois naît sur une bicyclette, la réalité sur place est bien différente. On compte environ deux millions de bicyclettes dans le Grand Pékin pour une population dépassant huit millions d'habitants. En outre un vélo coûte très cher, de trois à quatre fois le salaire mensuel moyen d'un ouvrier soit environ 150 yuan. Mais ce n'est pas tout: "J'ai fait une demande il y a déjà 6 mois à mon unité de production, mais la liste d'attente est très longue et les vélos disponibles en petite quantité", explique M. Wu, un jeune ouvrier de la capitale, rencontré dans un autobus archicomble.

Le matin il me faut trois quarts d'heure pour me rendre à mon travail alors qu'il me faudrait à peine 10 minutes à vélo, sans compter que les autobus sont souvent en

retard. Le prix du ticket varie de 0,05 à 0,20 yuan (0,13 à 0,53 FF) selon les distances parcourues, avec la possibilité d'acheter une carte mensuelle à 3,50 yuan valable dans l'agglomération de Pékin", précise-t-il encore.

"Les Chinois sont trop nombreux", ajoute-t-il, comme pour s'excuser alors que devant lui une jeune femme, un bébé dans les bras, monte dans la voiture sans que personne n'y prête aucune attention.

Les paysans avec leurs baluchons assis au fond, plusieurs jeunes qui discutent à l'avant n'ébauchent pas le moindre geste alors qu'elle s'agrippe afin de ne pas tomber lors d'un freinage brutal, très fréquent lorsque ces immenses autobus essaient d'éviter un cycliste ou un piéton qui persistent à traverser les rues n'importe où et n'importe comment.

Un autre moyen de transport, le métro de Pékin, qui devrait se développer au cours des prochaines années, est pour l'instant encore peu fréquenté. La seule ligne ouverte au public — les autres sont réservées à l'armée — traverse Pékin d'est en ouest et ne comprend guère que 17 stations, imposantes par le

style, éclairées d'énormes tubes au néon et ornées de copies de peintures traditionnelles.

Les stations étonnent surtout par le manque d'animation qui y règne, même aux heures de pointe. Le calme feutré n'est rompu que toutes les 15 à 20 minutes par le bruit assourdissant accompagnant l'arrivée d'une rame.

Des pancartes invitent partout le voyageur à s'arrêter de fumer et surtout — chose plus surprenante — conseillent aux employés du métro de "contrôler rigoureusement les billets, de parler poliment..." et autres recommandations de ce genre. Le peu d'empressement des Pékinois face à ce nouveau moyen de transport trouve sa principale explication dans la dimension très réduite du réseau métropolitain.

Le métro passe là où les maisons d'habitation sont les plus rares et où se trouvent un grand nombre de bâtiments publics, précise une ouvrière de la capitale qui n'a pris le métro que deux fois dans sa vie. "J'habite dans le nord de Pékin et puis c'est assez cher, 6 yuan par mois si on le prend deux fois par jour pendant 30 jours alors qu'une carte mensuelle

d'autobus coûte 3,50 yuan", ajoute-t-elle.

Dernier moyen de transport existant à Pékin mais réservé aux Chinois fortunés, le triporteur (un yuan pour une distance revenant à 0,10 yuan en autobus). Le principe est le même que celui d'un taxi occidental, à la différence près qu'il ne peut être arrêté dans la rue. Il faut téléphoner à un organisme qui s'enquiert tout d'abord de votre destination et de votre état civil avant d'envoyer une voiture.

Il arrive ainsi fréquemment de se voir répondre qu'"aucun taxi n'est disponible", uniquement parce que les réponses aux deux questions posées n'ont pas été jugées satisfaisantes.

Les "hôtes étrangers", selon la terminologie chinoise, ont leurs propres taxis, constitués de voitures japonaises et de shanghai (une berline de fabrication chinoise) qui ne peuvent généralement pas être utilisées par les Chinois. Le prix d'une course est à la mesure du portefeuille considéré comme bien garni des "amis étrangers".

## Venez en Nouvelle-Écosse. Vous serez agréablement surpris!

La Nouvelle-Écosse, un endroit unique au Canada où passer d'agréables vacances. Pour plus de renseignements, composez sans frais le

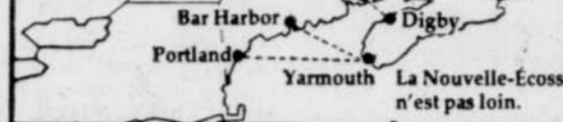
**1-800-565-7180**

ou faites parvenir ce coupon au:

Ministère du Tourisme de la Nouvelle-Écosse

Case postale 130, Halifax, Nouvelle-Écosse.

La Nouvelle-Écosse... la mer est notre plus proche voisin!



Traversier de Saint John 2 h 1/2. Traversier de Bar Harbor 6 h. Traversier de Portland 12 h.

Veillez s'il vous plaît me faire parvenir de la documentation sur la Nouvelle-Écosse.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_



Du 28 juin au 12 août appelez-nous pour renseignements complets sur la Réunion internationale des clans.

**SPECIAL \$110 PAR SEMAINE AVANT LE 23 JUIN**

**MOTEL KEBEK-1**

**OLD ORCHARD BEACH**

Motels avec cuisinette, vue sur la mer, chauffage, TV, stationnement, service complet.

**INFORMATION ou RESERVATION 207-934-2412**

1, Walnut St. Old Orchard Beach Maine, 04064 On parle français

**A MIAMI LE NOUVEL ENDROIT A LA MODE POUR LES JEUNES DE COEUR!**

Voici l'occasion de votre vie de profiter des superbes facilités que vous offre notre établissement. A quelques pas seulement d'une baignade matinale. Marchez le long d'une plage de sable fin puis déjeûnez sur le bord de la piscine. Jouez au tennis sur nos courts ou jouez une partie de ping-pong ou de gâtes. Faites de la natation ou de la plongée dans l'Atlantique ou dans nos 2 piscines. Le barbecue et le cocktail sur les bords de la piscine sont une grâce au grand. Après un copieux souper, allez vous divertir jusqu'à 3 heures du matin au rythme des plus récents succès disco de 1 heure dans la toute nouvelle discothèque de Miami.

**\$9**

2 pers. par ch. 25  
des 194 ch. du 21 avril au 1er juillet. Chaque 7e nuit gratuite. Aucun frais pour 2 enfants de moins de 15 ans qui partagent la chambre des parents.

**POUR RESERVATIONS VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ DIRECTEMENT SANS FRAIS (305) 947-6748**

ON THE OCEAN AT 1624 STREET MIAMI BEACH, FLORIDA 33139

**VENTE DE SOLEIL — MIAMI BEACH ECONOMISEZ 3 SPECIAUX D'ETE A BAS PRIX**

**LE CLUB SOLEIL — à partir de \$78.50** p/p (2 par chambre)

Ce tour comprend: Chambre près de la piscine ou vue sur la mer — Sac de magasinage Hawaiian Isle — Cocktail à l'arrivée — Bouteille de vin avec fromage et craquelins — Barbecue près de la piscine — Réception vin et fromage — 1 consommation complémentaire à la discothèque — Tennis sur les lieux — Chaise longue — Chandaï Hawaiian Isle Disco

**SPECIAL — VOLS DE NUIT à partir de \$63.00** p/p (2 par chambre)

Sejournes au motel 7 nuits — Payez pour 6

**MIRABELLE TOURS — à partir de \$279.00** p/p (2 par chambre)

Depart à tous les dimanches, comprenant l'envoie par Jet.

Prix quotidiens réduits à Plan de famille disponibles. Pour information, brochures et prix, voyez votre agent de voyages

**MOTEL Hawaiian Isle**

Sur les bords de l'Océan à la 176ème rue, Miami Beach, Floride L'endroit de villégiature préféré des Québécois

# L'aventure espagnole à tout prix! à compter de \$15.00 par nuit\*

\*tarif aérien non inclus, par personne, deux personnes par chambre

Le soleil passe ses grandes journées en Espagne. Il s'y lève comme il s'y couche. Heureux. Il court les plages étincelantes comme les grands vignobles dorés. Il est partout pour vous. Mais s'il arrive que sa présence vous pèse un peu trop, vous trouverez toujours un coin d'ombre sur quelque jolie place pour le savourer en sourdine.

Ibérie et le soleil... ça va très bien ensemble. Confiez-leur vos vacances.



## A - COSTA DEL SOL à partir de \$192\*, pour 2 semaines

Vous aimerez vous laisser bronzer sur les plages ensoleillées, plonger dans la Méditerranée ou faire une excursion en montagne. La nuit venue, vous pourrez danser au rythme du flamenco ou de la musique disco. Les boîtes de nuit vibrent jusqu'au petit matin. Prix par pers., 2 pers. par appartement.

## B - PALMA DE MAJORQUE à partir de \$287\*, pour 2 semaines

Depuis longtemps, les Baléares attirent les vacanciers en quête de soleil. La vieille ville de Palma a conservé intacts d'intéressants monuments dont la cathédrale datant du XIIe siècle et qui est un chef-d'oeuvre de l'art catalan. Prix par pers., 2 pers. par ch.; déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus.

## C - TENERIFE à partir de \$299\*, pour 2 semaines

La plus vaste des îles de l'archipel espagnol des Canaries est un véritable jardin botanique. Tenerife vous accueille en vous invitant à savourer la douceur de son climat. Vos yeux photographieront sans cesse ce paradis de l'Atlantique. Prix par pers., 2 pers. par appartement; déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus.

## D - MADRID/COSTA DEL SOL à partir de \$398\*, pour 2 semaines

Ajoutez une saveur culturelle à vos vacances soleil en flânant 3 jours dans Madrid. Découvrez le Musée du Prado, l'un des plus riches de toute l'Europe. Baladez-vous dans les rues de l'une des plus belles capitales du monde et laissez-vous charmer par son architecture. Fréquentez les casinos, les boutiques. Vous partirez ensuite vers la côte du soleil où 12 jours de douce oisiveté vous attendent. Prix par pers., 2 pers. par ch.; déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus.

## G - EXCURSION DE 5 JOURS EN ANDALOUSIE, à partir de \$231\*

En partant de Madrid vous pouvez visiter l'une des régions les plus pittoresques de l'Espagne: l'Andalousie. Ce voyage en autocar de grand luxe vous charmera tant par le caractère vif et passionné des espagnols que par les combats de taureaux, la musique enlevante du flamenco et les paysages inoubliables. Organisez les 10 autres jours de votre aventure espagnole à votre mesure. Prix incluant 5 jours en autocar, hôtels et repas; par pers., 2 pers. par ch.

## F - CIRCUIT AVION/CROISIÈRE à partir de \$1025 pour 2 semaines.

Qui n'a jamais rêvé d'une croisière en Méditerranée? Après un séjour excitant à Palma, embarquez-vous à bord du SS AMERIKANIS. Vous vous rappellerez toujours de ces vacances en mer. Prix incluant le tarif aérien, les déplacements entre l'aéroport et l'hôtel, 1 semaine à Palma, 1 semaine de croisière en 1ère classe sur le SS AMERIKANIS; par pers., 2 pers. par ch.



\* Sauf pour les circuits "avion/voiture" et "avion/croisière", il faut rajouter aux montants indiqués \$393 pour le transport aérien aller-retour de Mirabel. Suppléments pour les départs après le 15 juin.

Pour plus de renseignements sur ces circuits et les tarifs aériens GIT, sur les départs à tarif "groupe non-affinité" ou sur le tarif spécial "Visit-Espagne", téléphonez sans frais à votre agent de voyage ou à votre bureau Ibéria.

Montréal: 861-9531  
Ottawa: 237-1882  
Québec: 692-1413  
ou pour les appels sans frais: 1-800-361-4830

Veillez m'expédier plus de renseignements

nom \_\_\_\_\_ (en lettres majuscules, s.v.p.)

adresse \_\_\_\_\_

ville \_\_\_\_\_

province \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

Ibéria, 1242 rue Peel, Montréal, Québec, H3B 2T6

Encerclez A,B,C,D,E,F,G.

## E - CIRCUIT AVION/VOITURE à partir de \$523 pour 2 semaines.

Découvrez l'Espagne à votre propre rythme, en voiture. Des vacances inoubliables à la découverte des grandes villes et de la campagne ibérique. La mer Méditerranée, la Navarre, l'Andalousie, la Sierra, Barcelone vous attendent. Prix incluant le tarif aérien, une voiture Fiat, kilométrage illimité; par pers., sur la base de 2 pers. par auto.



**Sears**

AGENCES DE VOYAGES

**Treasure Tours**

## LA FLORIDE

Départs d'une semaine tous les dimanches de Montréal.



- |  |  |
|--|--|
| <b>ORLANDO</b><br>Marriot Hotel.<br>A partir de *329         | <b>DAYTONA</b><br>Neptune Hotel.<br>A partir de *279         |
| <b>CLEARWATER</b><br>Holiday Inn.<br>A partir de *349        | <b>FT LAUDERDALE</b><br>Sunrise Inn.<br>A partir de *309     |
| <b>PALM BEACH</b><br>Sheraton Ocean Inn.<br>A partir de *319 | <b>MIAMI BEACH</b><br>Thunderbird Hotel.<br>A partir de *339 |

**Vacances par Wardair**

**ESPAGNE POUR TOUS LES GOUTS - A partir de \*989**

**EL CONQUISTADOR**  
7 nuits de circuits, 7 nuits de séjour à Torremolinos.

**EL DORADO**  
7 nuits de circuits Espagne, Maroc, 7 nuits séjour Torremolinos.

**ESPAGNE SEJOUR**  
**ALOHA PUERTO HOTEL - 2 semaines à partir de \*779**

**APPARTEMENTS VILLACANA**  
2 semaines à partir de \*649

Les forfaits comprennent: Vol aller/retour de Montréal, manutentions des bagages, hébergement, transferts, représentant local, sac de plage, voiture incluse (programme Floride). Tous les prix sont basés en occupation double et varient selon la date de départ.

Sears, Agences de voyages

Place Fair de Lys 500, boul. Hamel, Québec 529-8451

Place Laurier 2700, boul. Laurier, Ste-Foy 658-3211

Organisateurs officiels des voyages pour les Jeux olympiques de Moscou 1980

VOS AMIS DEPUIS 50 ANS